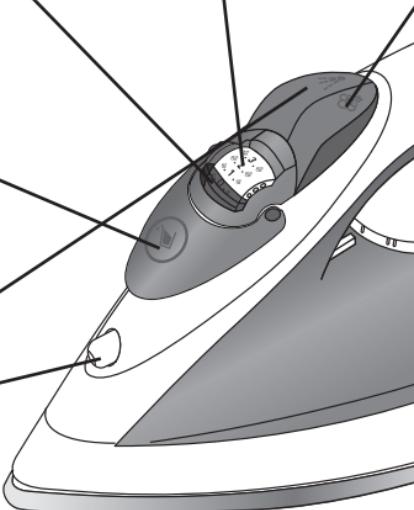
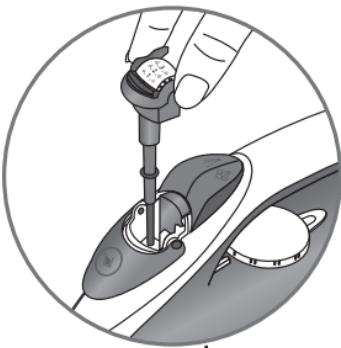


Tefal®

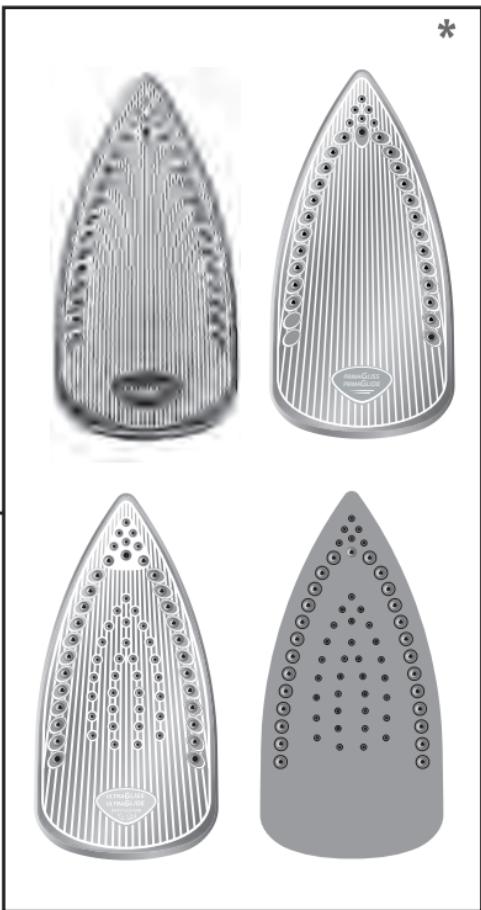
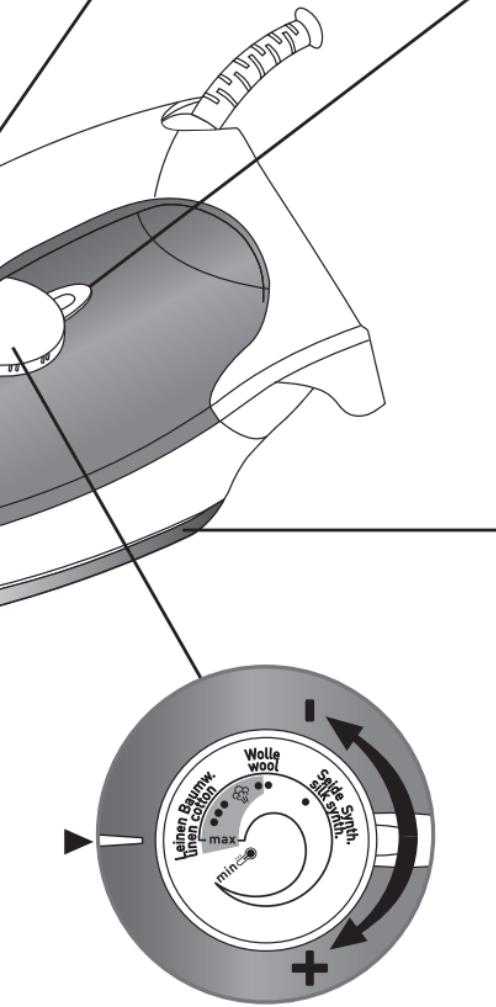
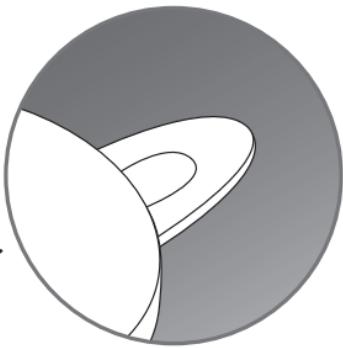


www.tefal.com

EN
DE
FR
NL
IT
ES
PT
DA
NO
SV
FI
EL
CZ
HU
SK
HR
SL
RO
SR
BG
PL
TR
UK
ET
LV
LT
ZH
RC
KO
TH
FA
AR
RU

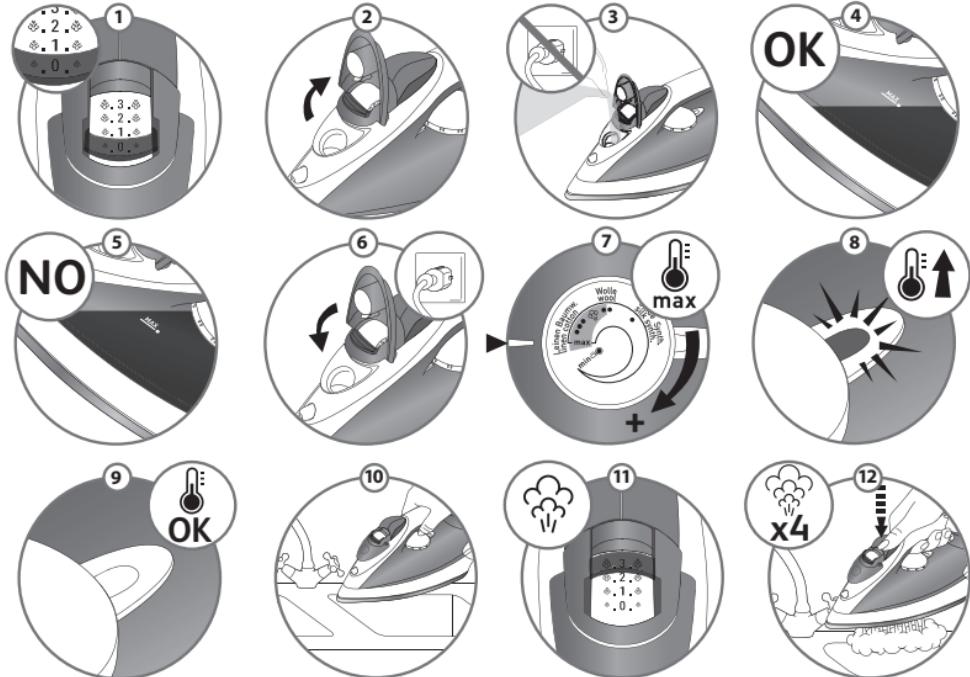


* EN Depending on model • DE je nach modell • FR Selon modèle • NL Afhankelijk van model • IT Secondo il modello • ES Según el modelo • PT Consoante modelo • DA Afhængig af model • NO Alt etter modell • SV Beroende på modell • FI Mallin mukaan • EL Ανάλογα με το μοντέλο • CS Podle modelu • HU Modelltől függően • SK V závislosti od modelu • HR Ovisno o modelu • SL Podle modelu • RO În funcție de model • SR Prema modelu • BG В зависимост от модела • PL Zależnie od modelu • UK Залежно від моделі • ET talla puhasust • LV Pamatnes tīrīšana • LT Pado valymas • TH ขึ้นอยู่กับรุ่นของเตารีด • RC 根据型号 • حسب الموديل AR • بر حسب مدل FA • حسب الموديل TH



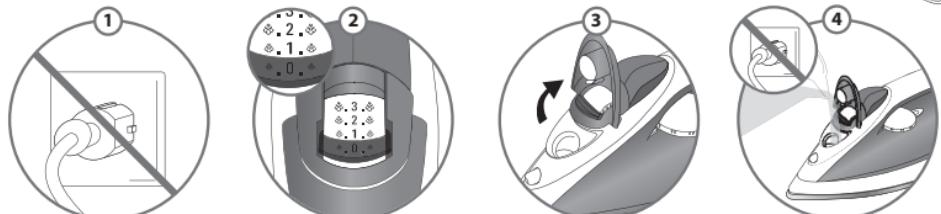
- EN** Please refer to safety booklet before using your appliance.
- DE** Bitte lesen Sie sich vor der Benutzung Ihres Geräts die Sicherheitshinweise der Broschüre durch.
- FR** Merci de lire les recommandations de sécurité avant toute utilisation du produit.
- NL** Raadpleeg het veiligheidsboekje vóór het gebruik van uw apparaat.
- IT** Consultare il libretto di istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.
- ES** Por favor, consulte el folleto de seguridad antes de usar su aparato
- PT** Queira consultar o folheto de segurança antes de utilizar o aparelho.
- DA** Læs venligst sikkerhedsbrochurene, før apparatet tages i anvendelse.
- NO** Se sikkerhetsheftet før du begynner å bruke apparatet.
- SV** Läs igenom häftet om säkerhet innan du använder apparaten.
- FI** Lue turvaohjeihko ennen laitteen käyttöä.
- EL** Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο ασφαλείας πριν να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας.
- CS** Předtím, než budete zařízení používat, si přečtěte bezpečnostní brožuru.
- HU** Kérjük, hogy a készülék használatát megelőzően olvassa el a biztonsági tájékoztatót.
- SK** Pred použitím prístroja si prečítajte brožúru o bezpečnosti.
- HR** Molimo pogledajte knjižicu o sigurnosti prije uporabe aparata.
- SL** Prosimo vas, da pred uporabo naprave preberete varnostna navodila.
- RO** Vă rugăm să consultați manualul de instrucțiuni înainte de a folosi aparatul.
- SR** Molimo vas da pre upotrebe aparata pročitate brošuricu o sigurnosti.
- BG** Моля, направете справка с брошурата за безопасност преди да използвате уреда.
- PL** Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia prosimy przeczytać informacje dotyczące bezpieczeństwa.
- TR** Lütfen, kullanmadan önce güvenlik bilgileri kitapçığına bkz.
- UK** Перед використанням пристрою ознайомтесь із довідником із техніки безпеки.
- ET** Enne oma seadme kasutamist tutvuge palun ohutusjuhistega.
- LV** Pirms ierīces izmantošanas, lūdzu, skatiet drošības bukletu.
- LT** Prieš naudojantį prietaisu prašome perskaityti saugos instrukcijas.
- RU** Перед использованием устройства обратитесь к руководству по технике безопасности.

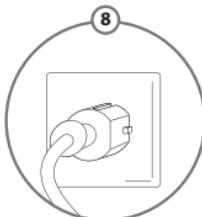
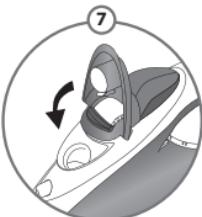
1. First use*



*DE Erstgebrauch • FR Première utilisation • NL Voor het eerste gebruik • IT Primo utilizzo • ES Primer uso • PT Primeira utilização • DA Første brug • NO För första användningen • FI Ensimmäinen käyttökerä • EL Πρώτη χρήση • CS První použití • HU Első használat • SK Prvé použitie • HR Prva uporaba • SL Prva uporaba • RO Prima utilizare • SR Prva upotreba • BG Първа употреба • PL Pierwsze użycie • TR İlk kullanım • UK Перед первым використанням • ET esmane kasutamine • LV Pirmā izmantošana • LT Pirmąkartą naudojant • HK 第一次使用 • KO 처음 사용시 • TH ก่อนการใช้งานครั้งแรก • FA إلستعمال للمرة الأولى • AR اولین کاربرد • RU Первое использование

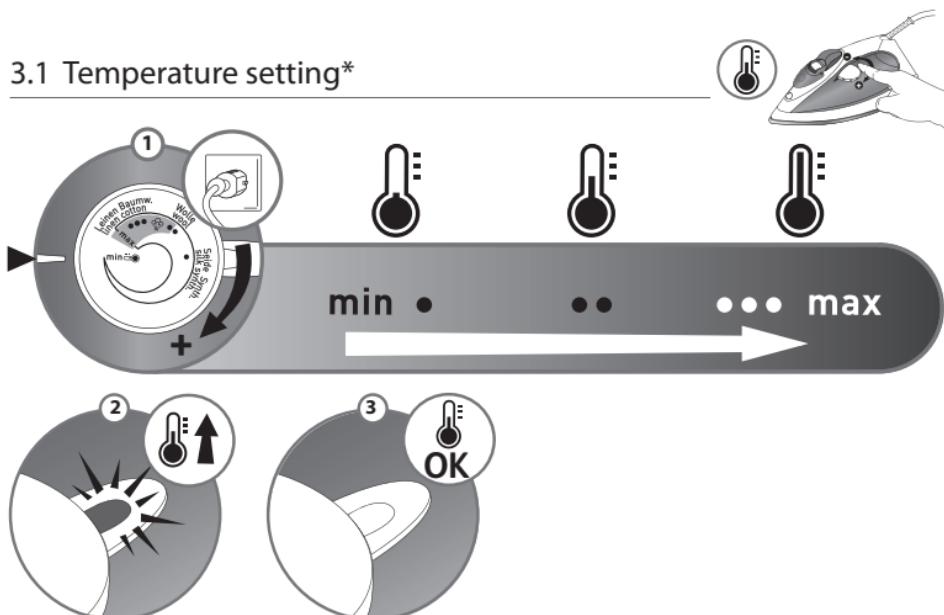
2. Water tank filling*



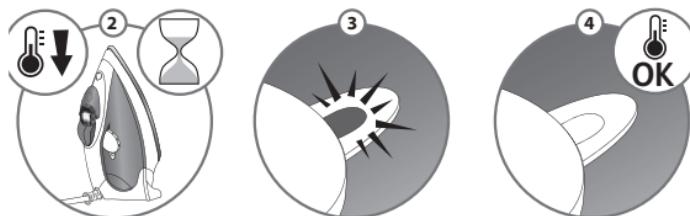
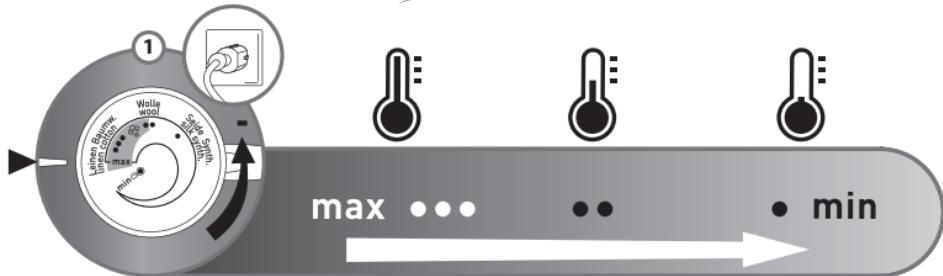


*DE Wassertankkapazität • FR Remplissage du réservoir • NL Vullen van het waterreservoir • IT Riempimento del serbatoio • ES Llenado del tanque de agua • PT Encher o reservatório de água • DA Vandpåfyldning • NO Fylle vanntanken • SV Päfyllning av vattentank • FI Vesistäiliön täyttö • EL Γέμισμα του δοχείου νερού • CS Naplnění vodní nádržky • HU Víztartály feltöltése • SK Naplnenie vodnej nádržky • HR Otvor za punjenje spremnika vode • SL Polnjenje rezervoarja • RO Umplere rezervor de apă • SR Punjenje rezervoara za vodu • BG Пълнене на резервоара с вода • PL Napełnianie zbiornika • TR Su haznesini doldurma • UK Наловніть резервуар водю • ET veepaagi täitmine • LV Ūdens tvertnes uzpildīšana • LT Vandens talpos pildimas • HK 水箱加水 • RC 水箱注水 • KO 물탱크에 물 채우기 • TH ภาชนะที่ใช้ในการต้ม • FA پرکردن مخزن آب • AR تعبیه خزان الماء • RU Заполнение резервуара для воды

3.1 Temperature setting*



*DE Temperaturinstellung • FR Réglage de la température • NL Instellen temperatuur • IT Impostazione della temperatura • ES Ajuste de temperatura • PT Regular a temperatura • DA Temperaturindstilling • NO Stille inn temperatur • SV Inställning av temperatur • FI Lämpötilan säätö • GR Ρύθμιση της θερμοκρασίας • CS Nastavení teploty • HU Hőmérséklet beállítás • SK Nastavenie teploty • HR Izbornik temperature • SL Nastavitev temperature • RO Setarea temperaturii • SR podešavanje temperature • BG Настройка на температурата • PL Ustawienia temperatury • TR Isı ayarı • UK Оберіть температурний режим • ET temperatuuri valikud • LV Temperatūras iestādīšana • LT Temperatūros parinkimas • HK 温度设定 • RC 溫度設定 • KO 온도설정하기 • TH คุณรัฐมนตรีของเตาเรือ • IR تنظیم حرارت • AR ضبط الحرارة • RU Установка температуры



EN It is normal for the indicator light to switch on and off during ironing.

DE Es ist normal, dass die Kontrollleuchte während des Bügels an- und ausgeht.

FR Il est normal que le voyant s'allume et s'éteigne pendant le repassage.

NL Het is normaal dat tijdens het strijken het controlelampje aan- en uitgaat.

IT È normale che la spia luminosa si accenda e si spegna durante la stiratura.

ES Es normal que el indicador se encienda y se apague durante el planchado.

PT É normal que a luz piloto acenda e apague enquanto passa a ferro.

DA Det er normalt at kontrollampen tænder og slukker under stryningen.

NO Det er normalt at indikatorer tennes og slukkes i løpet av strykningen.

SV Det är normalt att kontrollampan tänds och släcks under strykningen.

FI On normaalilla että termostaatin merkkivalo syttyy ja sammuu silittämisen aikana.

EL Είναι φυσιολογικό η φωτεινή ένδειξη να αναβοσβήνει κατά τη διάρκεια του σιδερώματος.

CS Světelná kontrolka se během zehlení běžně rozsvítí a zhasná.

HU Vasalás közben a kontrollámpa felgyullad és kialszik. Ez természetes folyamat.

SK Kontrolká sa pocas zehlenia bezne rozsvecuje a zhasína.

HR Normalno je da se signalno svjetlo pali i gasi tijekom glačanja.

SL Običajno je, da kontrolna lucka med likanjem zasveti in ugasne.

RO Este normal ca indicatorul luminos sa se aprinda si sa se stinga in timpul calcatului.

SR Normalno je da će se svetlosni signal paliti i gasiti tokom pegljanja.

BG Нормално е светлинният индикатор да светва и да изгасва в процеса на гладене.

PL Gaśnięcie i zapalenie się kontrolki jest normalne w czasie prasowania.

TR Ütüleme esnasında göstergenin yanıp sönmesi normaldir.

UK Увімкнення і вимкнення сигнальної лампочки під час прасування є нормальним явищем.

ET On normaalne, et märgutuli süttib ja kustub triükimise ajal.

LV Ir normali, ka signallampina iedegas un izsledzas gludinašanas laika.

LT Indikatoriaus lemputė lyginimo metu užsidega ir užgęsta- tai normalu.

HK 熨烫过程中，指示灯不断的闪烁属于正常现象。

RC 顯示燈會在熨燙過程中時亮時滅，是正常現象。

KO 다림질시 온도 지시등의 불이 깜빡거리는 것은 정상적인 현상입니다.

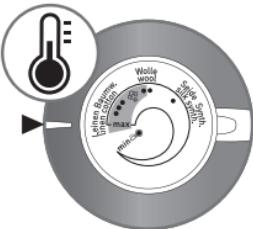
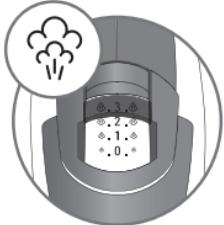
TH เป็นสิ่งที่ปกติในส่วนของการทำงานของตัวเครื่องห้องร่างการรีดผ้า

FA روشن و خاموش شدن لایب سیکنال در طول اتکردن، عادی و معمول باشد.

AR من الطبيعي أن يضاء ويطفأ ضوء المؤشر أثناء الكي.

RU Во время гладжения индикатор работы зажигается и гаснет – это нормально.

3.2 Steam setting*



min • • • • max



• • • • max

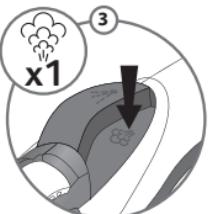
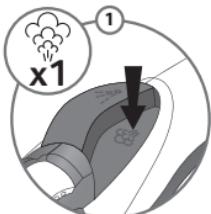


• • • max

• • • max

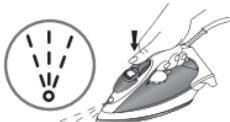
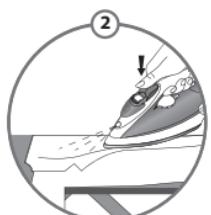
*DE Variable Dampfeinstellung • FR Réglage de la vapeur • NL Instellen stoom • IT Impostazione del vapore • ES Ajuste del vapor • PT Regular o débito de vapor • DA Dampindstilling • NO Stille inn damp • SV Inställning av ånga • FI Höyryns säätö • EL Ρύθμιση του ατμού • CS Nastavení páry • HU Gőzmennyiségek beállítása • SK Nastavenie páry • HR Izbornik jačine pare • SL Nastavitev pare • RO Setarea cantității de abur • SR Podešavanje pare • BG Настройка на парата • PL Ustawienia pary • TR Buhar ayarı • UK Оберіть рівень подачі пари • ET auru valik • LV Tvaika iestātīšana • LT Garų srauto parinkimas • HK 蒸汽設定 • RC 蒸氣設定 • KO 스팀설정하기 • TH ปั้มปริมาณไอน้ำ • FA ضبط البخار AR تنظيم بخار • RU Установка пара

4. Extra steam*



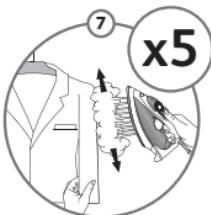
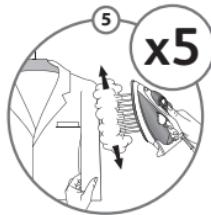
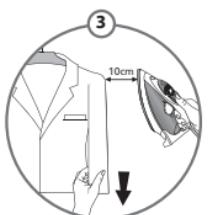
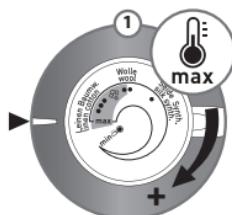
*DE Extra-Dampfstoß •
FR Superpressing •
NL Extra stoom • IT Extra
vapore • ES Vapor extra •
PT Super Vapor •
DA Ekstra damp •
NO Ekstra damp •
SV Extra ånga •
FI Lisähöyry • EL Έξτρα
άτμισης • CS Extra parní
výstup • HU Extra góz • SK Extra parní výstup • HR Dodatni udar pare • SL Dodatna para • RO Abur
suplimentar • SR Dodatna para • BG Допълнителна пара • PL Extra para • TR Yoğun buhar • UK Для
отримання більшої кількості пари • ET lisaur • LV Papildotu tvaiks • LT Papildomas srautuas • HK 强蒸汽 •
RC 加強蒸氣 • KO 강력스팀 사용하기 • TH เพิ่มแรงดัน • FA بخار إضافي • AR بخار إضافي • RU Экстра-пар

5. Spray*



*DE Spray • FR Spray • NL Spray • IT Spray • ES Spray • PT Spray • DA Spray • NO Spray • SV Sprej • FI Suihke •
EL Σπρέι • CS Kropení • HU Spriccelés • SK Kropenie •
HR Raspršivač • SL Razpršilo • RO Jet de apă •
SR Sprej • BG Спрей • PL Spryskiwacz • TR Sprey •
UK Зволоження близини • ET pihiusti • LV Smidzinātājs • LT Purkštukas • HK 喷水 • RC 灑水 •
KO 스프레이 사용하기 • TH สเปรย์ • FA اسپری • AR بخاخ • RU Спрей

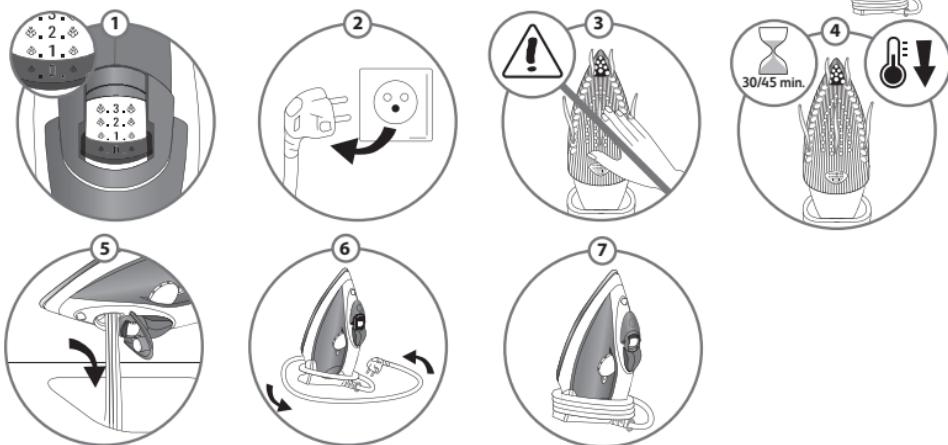
6. Vertical Steam*



*DE Vertikaldampf •
FR Vapeur verticale •
NL Verticale stoom •
IT Vapore verticale •
ES Vapor vertical •
PT Engomar na vertical
• DA Lodret damp •
NO Vertikal damp •
SV Vertikal ånga •
FI Pystyhöyrytys •
EL Κάθετος άτμισης •
SL Vertikalna para • RO Abur vertical • SR Vertikalna para • BG Вертикална пара • PL Prasowanie w
pionie • TR Dikey ütüleme • UK Вертикальне відпарювання • ET vertikaalaur • LV Vertikāls tvaiks •
LT Vertikalus garaūsrautas • HK 垂直熨烫 • RC 垂直蒸氣噴射 • KO 수직스팀 사용하기 •
TH การทำรีดตัวไนลอนตั้ง • FA بخار بتصور عمودي • AR بخار بتصور عمودي • RU Вертикальный пар

CS Svislé napařování • HU Függőleges gózolás • SK Zvislé naparovanie • HR Okomati udar pare •
SL Vertikalna para • RO Abur vertical • SR Vertikalna para • BG Вертикална пара • PL Prasowanie w
pionie • TR Dikey ütüleme • UK Вертикальное отпаривание • ET vertikaalaur • LV Vertikāls tvaiks •
LT Vertikalus garaūsrautas • HK 垂直熨烫 • RC 垂直蒸氣噴射 • KO 수직스팀 사용하기 •
TH การทำรีดตัวไนลอนตั้ง • FA بخار بتصور عمودي • AR بخار بتصور عمودي • RU Вертикальный пар

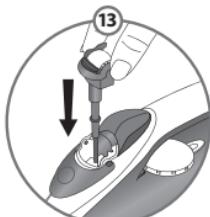
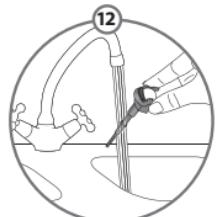
7. Iron storage*



*DE Aufbewahrung des Bügelautomaten • FR Rangement du fer • NL Opbergen van het strijkijzer • IT Alloggio del ferro • ES Almacenamiento de la plancha • PT Armumar o ferro • DA Opbevaring af strygejern • NO Oppbevaring av strykejernet • SV Förvaring av strykjärnet • FI Silitysraudan säilytys • EL Αποθήκευση του σιδερού • CS Uskladnění žehličky • HU Vasaló tároló • SK Uskladnenie žehličky • HR Pohrana glaćala • SL Spravljanje likalnika • RO Depozitarea fierului • SR Odlaganje pegle • BG Съхранение на ютията • PL Przechowywanie żelazka • TR Ütü'nün saklanması • UK Зберігання праски • ET triikaraua hoidmine • LV Gludekļa uzglabāšana • LT Lygintuvu laikymas • HK 熨斗储藏 • RC 熨斗貯存 • KO 다리미 보관하기 • FA ترتیب المکواة AR مخزن اتو • RU تخزين المكواة • T گارڈنېڭىزدىرىق • FA ترتیب المکواة AR مخزن اتو • RU تخزين المكواة • T گارڈنېڭىزدىرىق • RU Хранение утюга

8. Anti-calc valve cleaning (once a month)*

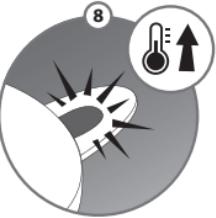
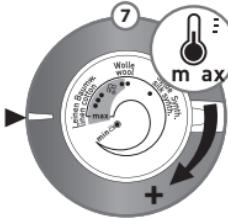
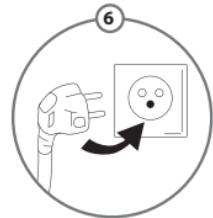
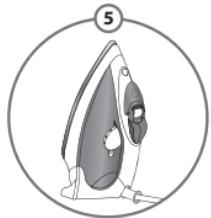
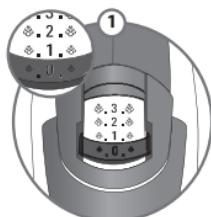


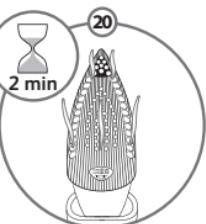
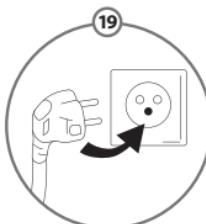
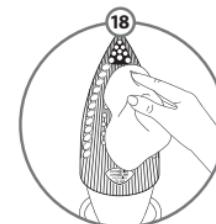
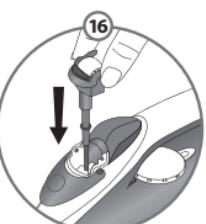
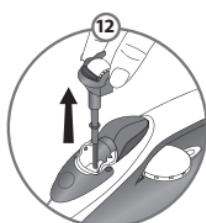


*DE Reinigung des Anti-Kalk-Stabs (einmal monatlich) • FR Nettoyage de la tige anti calcaire (une fois par mois) • NL Anti-kalkstaafje reinigen (1 x per maand) • IT Pulizia della valvola anticalc (una volta al mese) • ES Válvula de limpieza antical (una vez al mes) • PT Limpeza da válvula anti-calcário (uma vez por mês) • DA Rengøring af antikalk magneten (en gang per måned) • NO Rensning av anti-kalk pinnen (en gang i måneden) • SV Renröring av kalkstickan (en gång i månaden) • FI Kalkinpoistopuikon puhdistaminen (kerran kuukaudessa) • EL Καθαρισμός της αντιλακαλικής βαλβίδας (1 φορά το μήνα) • CS Odvápnovací systém - čištění (jedenkrát měsíčně) • HU Vízkóképződést gátló rendszer - (havi tisztítás) • SK Odvápnovací systém - čistenie (raz mesačne) • HR Štapić protiv kamenca (čišćenje provoditi jednom mjesecno) • SL Čiščenje vodnega kamna (enkrat mesečno) • RO Curățarea tijei anti-calcar (odată pe lună) • SR Čišćenje ventila protiv kamenca (jednom mesečno) • BG Почистване на анти-варовиковата игла (веднъж месечно) • PL Odkamienianie (raz w miesiącu) • TR Anti kireç valfinin temizliği (ayda 1 kere) • UK Очищення проти вапняного стрижня (щомісяця) • ET katlakivi klapi puhastamine (kord kuus) • LV Pretapkalķošanas serdena tīrišana (1 reizi mēnesi) • LT Strypelio nukalkinimas (kartą per mėnesį) • HK 清洗防钙阀门 (每月一次) • RC 清洗防鈣活門 (毎月一次) • KO 물 때 제거 밸브 세척하기(한 달에 한 번) • TH การถอดหัวต้มและทำความสะอาดท่อไอน้ำ (เดือนละครั้ง) • FA تنظیف صمام متن تلسکس (مره واحده شهریا) • AR ياك كردن سوپاير ضد اهک (ماهی یکبار) • RU Очистка противоизвесткового стержня (1 раз в месяц)

SV Renröring av kalkstickan (en gång i månaden) • FI Kalkinpoistopuikon puhdistaminen (kerran kuukaudessa) • EL Καθαρισμός της αντιλακαλικής βαλβίδας (1 φορά το μήνα) • CS Odvápnovací systém - čištění (jedenkrát měsíčně) • HU Vízkóképződést gátló rendszer - (havi tisztítás) • SK Odvápnovací systém - čistenie (raz mesačne) • HR Štapić protiv kamenca (čišćenje provoditi jednom mjesecno) • SL Čiščenje vodnega kamna (enkrat mesečno) • RO Curățarea tijei anti-calcar (odată pe lună) • SR Čišćenje ventila protiv kamenca (jednom mesečno) • BG Почистване на анти-варовиковата игла (веднъж месечно) • PL Odkamienianie (raz w miesiącu) • TR Anti kireç valfinin temizliği (ayda 1 kere) • UK Очищення проти вапняного стрижня (щомісяця) • ET katlakivi klapi puhastamine (kord kuus) • LV Pretapkalķošanas serdena tīrišana (1 reizi mēnesi) • LT Strypelio nukalkinimas (kartą per mėnesį) • HK 清洗防钙阀门 (每月一次) • RC 清洗防鈣活門 (毎月一次) • KO 물 때 제거 밸브 세척하기(한 달에 한 번) • TH การถอดหัวต้มและทำความสะอาดท่อไอน้ำ (เดือนละครั้ง) • FA تنظیف صمام متن تلسکس (مره واحده شهریا) • AR ياك كردن سوپاير ضد اهک (ماهی یکبار) • RU Очистка противоизвесткового стержня (1 раз в месяц)

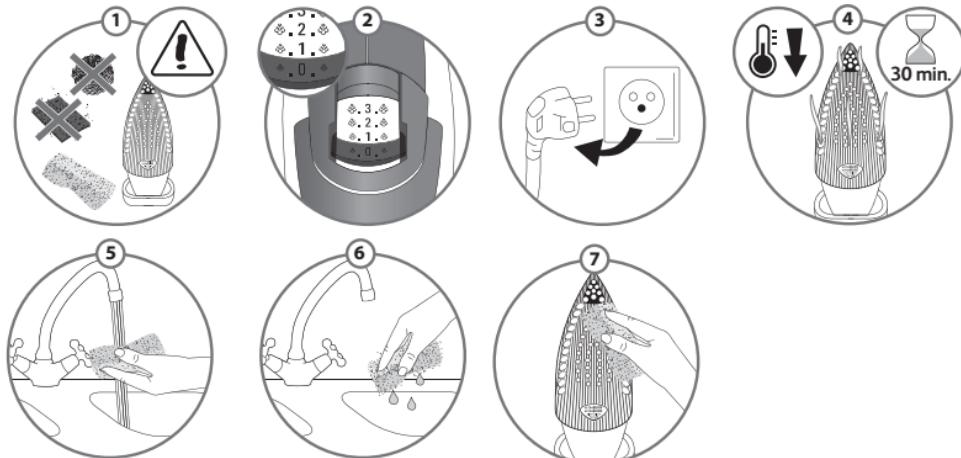
9. Self-cleaning (once a month)*





*DE Selbstreinigung durchführen (einmal monatlich) • FR Auto nettoyage (une fois par mois) • NL Zelfreiniging (1 x per maand) • IT Auto-pulizia (una volta al mese) • ES Auto-limpieza (una vez al mes) • PT Auto-limpeza (uma vez por mês) • DA Selvrens (en gang per måned) • NO Selvrensing (en gang i måneden) • SV Självrensgöring (en gång i månaden) • FI Itsipuhdistustointimo (kerran kuukaudessa) • EL Αυτοπεριστομό (1 φορά το μήνα) • CS Samočištění (jedenkrát měsíčne) • HU Öntisztító (havi tisztítás) • SK Samočistenie (raz mesačne) • HR Funkcija samošišćenja (čišćenje provoditi jednom mjesecno) • SL Samodejno čiščenje (enkrat mesečno) • RO Auto-curățare (odata pe lună) • SR Samočišćenje (jednom mesečno) • BG Самопочистване (веднъж месечно) • PL Samoczyszczenie (raz w miesiącu) • TR Kendi kendine temizleme (ayda 1 kere) • UK Система автоочищеннія (щомісяця) • ET isepuhastus (kord kuus) • LV Pašāttīrišana (1 reizi mēnesi) • LT Automatinis valymas (kartą per mėnesį) • HK 自动清洗 (每月一次) • RC 自動清洗 (每月一次) • KO 자가세척하기 (한달에 한번) • TH การทำความสะอาดโดยตัวเอง (เดือนละครั้ง) • FA نظافت خودکار (ماهی یکبار) • AR التنظيف الذاتي (مرة واحدة شهرياً)

10. Soleplate cleaning*



*DE Reinigung der Bügelsohle • FR Nettoyage de la semelle • NL Reinigen van de strijkzool • IT Pulizia della piastra • ES Única placa de limpieza • PT Limpeza da base • DA Rengøring af strygesål • NO Rensing av strykesålen • SV Rengöring av stryksulan • FI Pohjan puhdistus • EL Καθαρισμός της πλάκας • CS Čištění žehlicí plochy • HU Vasalótalp tisztítása • SK Čistenie žehliacej plochy • HR Čišćenje podnice • SLO Čiščenje likalne plošče • RO Curățarea tălpii • SR Čišćenje grejne ploče • BG Почистване на плочата • PL Czyszczenie stopy • TR Taban temizliği • UK Очищення підошви • ET talla puhasustus • LV Pamatnes tīrišana • LT Pado valymas • HK 清洁底板 • RC 清潔底板 • KO 열판 세척하기 • TH การทำความสะอาดพื้นรองเท้า • FA تنظيف نعل المكواة • AR پاک کردن کف اتو

EN • What water to use?

Your appliance has been designed to function with untreated tap water. However, it is necessary to operate the Self-Clean function regularly in order to eliminate hard water deposits from the steam chamber. If your water is very hard (check with your local water authority), it is possible to mix untreated tap water with store-bought distilled or demineralised water in the following proportions:

- 50% untreated tap water, - 50% distilled or demineralised water.

Types of water not to use?

Heat concentrates the elements contained in water during evaporation. The types of water listed below contain organic waste or mineral elements that can cause spitting, brown staining, or premature

wear of the appliance: water from clothes dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries or air conditioners, pure distilled or demineralised water or rain water should not be used in your Tefal iron. Also do not use boiled, filtered or bottled water.

Environment



Environment protection first!

① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

② Leave it at a local civic waste collection point.

If there is a problem?

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Water drips from the holes in the soleplate.	The chosen temperature is too low and does not allow for the formation of steam.	Position the thermostat in the steam range (from •• to MAX).
	You are using steam while the iron is not hot enough.	Wait until the thermostat light goes out.
	You are using the Shot of Steam button too often.	Wait a few seconds between each use of the button.
	There is too much steam.	Reduce the steam.
	You have stored the iron horizontally, without emptying it and without setting it to *.0.* .	See the section "Storing your iron".
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the linen.	You are using chemical descaling agents.	Do not add any descaling agents to the water in the water tank.
	You are not using the right type of water.	Perform a self-cleaning operation and consult the chapter "What water should I use?".
	Fabric fibres have accumulated in the holes of the soleplate and are burning.	Perform the self-cleaning operation and clean the soleplate with a damp sponge. Vacuum the holes of the soleplate from time to time.
	Your linen has not been rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.	Make sure that your laundry is rinsed sufficiently so as to remove any deposits of soap or chemical products on new clothes.
The soleplate is dirty or brown and can stain the linen.	Your are ironing with an inappropriate program (temperature too high).	Clean the soleplate as indicated above. Select the appropriate program.
	You are using starch.	Clean the soleplate as indicated above. Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed.
There is little or no steam.	The water tank is empty.	Fill it.
	The anti-calc valve is dirty.	Clean the anti-calc valve.
	Your iron has a build-up of scale.	Clean the anti-calc valve and carry out a self-clean.
	Your iron has been used dry for too long.	Carry out a self-clean.
The soleplate is scratched or damaged.	You have placed your iron flat on a metallic rest-plate or ironed over a zip.	Always set your iron on its heel. Do not iron over zips.
Steam or water come from the iron as you finish filling the tank.	The steam control is not set to the *.0.* position.	Check that the steam control is set to the *.0.* position.
	The water tank is overfilled.	Never exceed the Max level.
The spray does not spray.	The water tank is not filled enough.	Fill up the water tank.

If you have any problem or queries, please contact our Customer Relations team first for expert help and advice.

0845 602 1454 - UK / (01) 677 4003 - ROI
or consult our website - www.tefal.co.uk

DE • Welches Wasser ist zu verwenden?

Ihr Gerät ist so konzipiert, dass es mit Leitungswasser funktioniert.

Dennoch sollten Sie die Dampfammer regelmäßig reinigen (Selbstreinigung), um gelösten Kalk auszuspulen. Ist Ihr Wasser sehr kalkhaltig (dies können Sie bei Ihrer Gemeinde oder bei Ihrem Wasserkunst erfragen), sollte das Gerät mit einer Mischung aus 50 % Leitungswasser und 50 % handelsüblichem entmineralisiertem Wasser betrieben werden.

parfümiertes Wasser, entwässertes Wasser, Kühlwasser, Batteriewasser, Klimaanlagenwasser und Regenwasser enthalten organische Substanzen oder Mineralstoffe, die zum störrigen Herausspritzen des Wassers, braunen Ausfluss und vorzeitiger Alterung Ihres Gerätes führen können. Derartige Wasserqualitäten dürfen deshalb nicht verwendet werden.

Umwelt



Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ② Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Ein Problem mit Ihrem Bügelaufschrank?

PROBLEME	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Aus den Öffnungen in der Sohle tritt Wasser aus.	Die gewählte Temperatur ist zu niedrig zur Dampfproduktion. Sie betätigen die Dampftaste bevor der Bügelaufschrank die dazu nötige Temperatur erreicht hat. Sie verwenden die Dampfstoßtaste zu oft. Die Dampfleistung ist zu hoch eingestellt. Sie haben den Bügelaufschrank liegend aufbewahrt, ohne ihn zu leeren und ohne den Dampfregler auf „0“ zu stellen.	Stellen Sie das Thermostat auf die Dampfzone (von „0“ bis MAX) ein. Warten Sie bis die Kontrollleuchte ausgeht. Lassen Sie zwischen jeder Betätigungen einige Sekunden verstreichen. Verringern Sie die Dampfleistung. Lesen Sie den Abschnitt „Aufbewahrung des Bügelaufschanks“.
Aus den Öffnungen der Sohle fließt eine braune Flüssigkeit, die Flecken auf der Wäsche hinterlässt.	Sie verwenden chemische Entkalkungsmittel. Sie benutzen nicht das geeignete Wasser. In den Öffnungen der Sohle haben sich Wäschefasern angesammelt und verbrennen. Sie haben die Wäsche nicht ausreichend gespült oder Sie bügeln ein neues, ungewaschenes Kleidungsstück.	Geben Sie niemals Entkalkungsmittel in den Wassertank. Führen Sie eine Selbstreinigung durch und lesen Sie das Kapitel „Welches Wasser benutzen“. Führen Sie eine Selbstreinigung durch und reinigen Sie die Bügelsehle mit einem feuchten Schwamm. Reinigen Sie die Öffnungen der kalten Sohle von Zeit zu Zeit mit einem Staubsauger. Versichern Sie sich, dass die Wäsche gut gespült ist. Eventuelle Ablagerungen von Seife und chemischen Produkten auf neuen Kleidungsstücken müssen entfernt werden.
Die Sohle des Bügelaufschanks ist verschmutzt oder braun und kann Flecken auf der Wäsche hinterlassen.	Sie bügeln mit zu hoher Temperatur. Sie verwenden Stärke.	Reinigen Sie die Sohle wie oben beschrieben. Lesen Sie den Abschnitt über die Temperaturreinstellung. Reinigen Sie die Sohle wie oben beschrieben. Sprühen Sie die Stärke stets auf die Rückseite des zu bügelnden Stoffs.
Es tritt kein oder nur wenig Dampf aus.	Der Wassertank ist leer. Der Anti-Kalk-Stab ist schmutzig. Ihr Bügelaufschrank ist verkalkt. Ihr Bügelaufschrank wurde zu lange zum Trockenbügeln verwendet.	Füllen Sie den Wassertank. Reinigen Sie den Anti-Kalk-Stab. Reinigen Sie den Anti-Kalk-Stab und führen Sie eine Selbstreinigung durch. Führen Sie eine Selbstreinigung durch.
Die Sohle ist verkratzt oder beschädigt.	Sie haben Ihren Bügelaufschrank mit der Sohle auf eine metallische Unterlage gestellt.	Stellen Sie den Bügelaufschrank immer auf das Heck.
Der Bügelaufschrank gibt beim Füllen des Wassertanks Dampf ab.	Der Dampfregler steht nicht auf der Position „0“. Sie haben den Wassertank zu voll gemacht.	Stellen Sie den Dampfregler auf die Position „0“. Achten Sie darauf, die auf dem Wassertank angegebene Höchstfüllmenge nicht zu überschreiten.
Die Spray-Funktion funktioniert nicht.	Es befindet sich kein Wasser im Wassertank.	Befüllen Sie den Wassertank.

Sollten andere Probleme auftreten, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Kundendienststelle.

FR • Quelle eau utiliser ?

Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec l'eau du robinet. Il est cependant nécessaire de procéder régulièrement à l'auto-nettoyage de la chambre de vaporisation, afin d'éliminer le calcaire accumulé. Si votre eau est très calcaire (ceci est vérifiable auprès de votre mairie ou du service des eaux), il est possible de mélanger l'eau du robinet avec de l'eau déminéralisée du commerce dans les proportions suivantes : - 50 % d'eau du robinet, - 50 % d'eau déminéralisée.

Quelles eaux éviter ?

La chaleur concentre les éléments contenus dans l'eau, lors de l'évaporation. Les eaux ci-dessous contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux qui peuvent provoquer des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématûre de votre appareil : eau

déménalisée du commerce pure, eau des sèche-linges, eaux parfumées, eau adoucie, eau des réfrigérateurs, eau des batteries, eau des climatiseurs, eau distillée, eau de pluie. Nous vous demandons donc de ne pas utiliser de telles eaux.

Environnement



Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ② Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

Un problème avec votre fer ?

PROBLEMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
L'eau coule par les trous de la semelle.	La température choisie ne permet pas de faire de la vapeur.	Placez le thermostat sur la zone vapeur (de •• à MAX).
	Vous utilisez la vapeur alors que le fer n'est pas assez chaud.	Attendez que le voyant s'éteigne.
	Vous utilisez la commande Superpressing trop souvent. Le débit vapeur est trop important.	Attendez quelques secondes entre chaque utilisation. Réduisez le débit.
	Vous avez rangé le fer à plat, sans le vider et sans placer la commande vapeur sur ".0." .	Consultez le chapitre "Rangez votre fer".
Des coulures brunes sortent de la semelle et tachent le linge.	Vous utilisez des produits détartrants chimiques.	N'ajoutez aucun produit détartrant à l'eau du réservoir.
	Vous n'utilisez pas le bon type d'eau.	Faites un auto-nettoyage et consultez le chapitre "Quelle eau utiliser?".
	Des fibres de linge se sont accumulées dans les trous de la semelle et se carbonisent.	Faites un auto-nettoyage et nettoyez la semelle avec une éponge humide. Aspirez de temps en temps les trous de la semelle.
	Votre linge n'a pas été rincé suffisamment ou vous avez repassé un nouveau vêtement avant de le laver.	Assurez vous que le linge est suffisamment rincé pour supprimer les éventuels dépôts de savon ou produits chimiques sur les nouveaux vêtements.
La semelle est sale ou brune et peut tâcher le linge.	Vous utilisez une température trop élevée.	Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Consultez le tableau des températures pour régler le thermostat.
	Vous utilisez de l'amidon.	Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Pulvérisez l'amidon à l'envers de la face à repasser.
Votre fer produit peu ou pas de vapeur.	Le réservoir est vide.	Remplissez-le.
	La tige anti-calcaire est sale.	Nettoyez la tige anti-calcaire.
	Votre fer est entartré.	Nettoyez la tige anti-calcaire et faites un auto-nettoyage.
	Votre fer a été utilisé trop longtemps à sec.	Faites un auto-nettoyage.
La semelle est rayée ou abîmée.	Vous avez posé votre fer à plat sur un repose-fer métallique.	Posez toujours votre fer sur son talon.
Le fer vaporise en fin de remplissage du réservoir.	Le curseur de commande vapeur n'est pas sur ".0." .	Vérifiez que la commande vapeur est sur ".0." .
	Le réservoir est trop rempli.	Ne dépasser pas le niveau MAX de remplissage.
Le spray ne pulvérise pas d'eau.	Le réservoir n'est pas assez rempli.	Rajoutez de l'eau dans le réservoir.

Pour tout autre problème, adressez-vous à un centre service agréé pour faire vérifier votre fer.

► N°Azur 0 810 168 168

PREM APPEL LOCALE

NL • Welk water kunt u gebruiken?

Uw strijkijzer is ontwikkeld voor het gebruik van kraanwater. Het is echter noodzakelijk regelmatig de zelfreinigingsfunctie toe te passen om eventuele kalkresten in de stoomkamer te verwijderen. Bevat uw kraanwater een hoog kalkgehalte (dit kunt u navragen bij uw gemeente of bij uw waterleidingbedrijf), dan kunt u het mengen met gedemineraliseerd of gedistilleerd water in de volgende verhoudingen: - 50 % kraanwater, - 50 % gedemineraliseerd water.

Welk soort water mag u niet gebruiken?

Bij het verdampen van het water neemt de concentratie van elementen in het water toe. De onderstaande soorten water bevatten organische afvalstoffen of mineralen die waterdruppels, bruine vlekken, lekkage of een voortijdige slijtage van uw strijkijzer kunnen veroorzaken: puur

gedemineraliseerd water, water uit wasdrogers, geparfumeerd water, water dat verzacht is, water uit koelkasten, accuwater, water uit airconditioners, puur gedistilleerd water en regenwater.

Wij verzoeken u dan ook deze soorten water niet te gebruiken.

Milieu



Wees vriendelijk voor het milieu!

- ① UW apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ② Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Problemen met uw strijkijzer?

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Er komt water uit de gaatjes in de strijkzool.	Bij de ingestelde temperatuur kan geen stoom gebruikt worden. U gebruikt stoom terwijl het strijkijzer niet heet genoeg is. U gebruikt de extra-stoomknop te vaak. De hoeveelheid stoom is te hoog. U hebt het strijkijzer plat opgeborgen zonder het te legen en de stoomregelaar op „0“ te zetten.	Zet de thermostaat op de stoomzone (tussen stand •• en MAX). Wacht tot het controlelampje uitgaat. Wacht een paar seconden voordat u weer op de knop drukt. Zet de stoomregelaar op een lagere stoomstand. Lees opnieuw het hoofdstuk « Het opbergen van uw strijkijzer ».
Er komt bruine vloeistof uit de strijkzool die vlekken veroorzaakt op het strijkgooi.	U gebruikt chemische kalkoplossende middelen. U gebruikt niet het juiste type water. Er zitten stofvezels in de gaatjes van de strijkzool die verbranden. Uw wasgoed is niet voldoende gespoeld of u gebruikt stijfsel.	Voeg geen kalkoplossende middelen toe. Schakel de zelfreinigingsfunctie in en raadpleeg het hoofdstuk „Welk water kunt u gebruiken?“. Schakel de zelfreinigingsfunctie in en reinig de strijkzool met een vochtige spons. Maak de gaatjes in de strijkzool af en toe schoon m.b.v. de stofzuiger. Controleer of het strijkgooi voldoende uitgespoeld is om eventuele resten van zeep of chemische producten op nieuwe kleding te verwijderen.
De strijkzool is vuil of bruin en kan vlekken veroorzaken op het strijkgooi.	U gebruikt een te hoge temperatuur. U gebruikt stijfsel.	Maak de strijkzool schoon op eerder vermelde wijze. Lees het hoofdstuk van de temperaturen om de thermostaat in te stellen. Maak de strijkzool schoon op eerder vermelde wijze. Spoei het stijfsel op de binnenzijde van het te strijken wasgoed.
Er komt geen of weinig stoom uit het strijkijzer.	Het reservoir is leeg. Het anti-kalkstaafje is vuil. Er zit kalkaanslag in uw strijkijzer. U hebt uw strijkijzer te lang zonder stoom gebruikt.	Vul het reservoir met kraanwater. Maak het anti-kalkstaafje schoon. Maak het anti-kalkstaafje schoon en pas de zelfreinigingsfunctie toe. Pas de zelfreinigingsfunctie toe.
De strijkzool vertoont krasen of is beschadigd.	U hebt uw strijkijzer op een metalen strijkijzerplateau gezet.	Zet het strijkijzer altijd op de achterkant.
Er komt stoom uit het strijkijzer bij het vullen van het reservoir.	De stoomregelaar staat niet op de stand „0..“. Het reservoir is te vol.	Controleer of de stoomregelaar op de stand „0..“ staat. Vul het reservoir tot het streepje "MAX".
De spray verstuit geen water.	Er zit te weinig water in het reservoir.	Vul het reservoir.

Indien u de oorzaak van het probleem niet zelf heeft kunnen vinden, kunt u altijd contact opnemen met de consumentenservice van Groupe SEB Nederland BV of Groupe SEB Belgium SA (zie servicelijst).

IT • Quale tipo di acqua utilizzare?

L'apparecchio è predisposto per funzionare con acqua del rubinetto. E' tuttavia necessario procedere regolarmente all'auto-pulizia della camera di vaporizzazione, per eliminare il calcare libero. Se la vostra acqua è ricca di calcare (potete verificarlo presso il Comune o presso l'Azienda di erogazione del servizio), potete mescolare l'acqua del rubinetto con l'acqua demineralizzata che si trova in commercio nelle seguenti proporzioni:

- 50% di acqua del rubinetto, 50% di acqua demineralizzata.

Quale tipo di acqua si deve evitare?

Durante la fase di evaporazione, il calore concentra gli elementi contenuti nell'acqua. I tipi di acqua elencati di seguito contengono residui organici e elementi minerali che possono provocare spruzzi, colature brune o usura precoce del vostro apparecchio : acqua

demineralizzata pura, acqua dell'asciugabiancheria, acqua profumata, acqua con ammorbidente, acqua del frigorifero, acqua per batterie, acqua dei condizionatori, pura acqua distillata, acqua piovana. Si richiede quindi di non utilizzare tali acque.

Ambiente



Partecipiamo con il ferro da stirto!

- ① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ② Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Problemi con il ferro da stirto?

PROBLEMI	CAUSE POSSIBILI	SOLUZIONI
L'acqua fuoriesce dai fori della piastra.	La temperatura scelta non permette la formazione del vapore. Utilizzate il vapore ma il ferro da stirto non è abbastanza caldo. Utilizzate il comando Supervapore troppo spesso. L'erogazione di vapore è eccessiva. Avete riposto il ferro orizzontalmente, senza svuotarlo e senza portare il comando su "0".	Posizionate il termostato sulla zona vapore (da ** a MAX). Aspettate che la spia luminosa si spenga. Aspettate qualche secondo tra un utilizzo e quello successivo. Riducete l'erogazione di vapore. Consultate il capitolo "Riporre il ferro da stirto".
Delle colature brune fuoriescono dalla piastra e macchiano i tessuti.	Utilizzate dei prodotti anticalcare chimici. Non state utilizzando il tipo d'acqua corretto. Delle fibre di tessuto si sono accumulate nei fori della piastra e si carbonizzano. La biancheria non è stata rischiaccidata a sufficienza o avete stirato un indumento nuovo prima di lavarlo per la prima volta.	Non aggiungete nessun prodotto anticalcare all'acqua del serbatoio. Eseguite un'autopulizia e consultate il capitolo "Che tipo d'acqua occorre utilizzare?" Eseguite un'autopulizia e pulite la piastra con una spugna umida. Aspirate di tanto in tanto i fori della piastra. Assicuratevi che la biancheria sia sciacciata a sufficienza per smaltire l'eventuale presenza di eventuali residui di sapone o prodotti chimici dai capi nuovi.
La piastra è sporca o scura e può macchiare i tessuti.	Utilizzate una temperatura troppo alta. State utilizzando amido.	Pulite la piastra come indicato in precedenza. Consultate la tabella delle temperature per regolare il termostato. Pulite la piastra come indicato in precedenza. Spruzzate l'amido sul rovescio del tessuto da stirare.
Il ferro da stirto produce poco vapore o non ne produce.	Il serbatoio è vuoto. L'astina anticalcare è sporca. Il vostro ferro è incrostato. Il ferro da stirto è stato utilizzato troppo a lungo a secco.	Riempitelo. Pulite l'astina anticalcare. Pulite l'astina anticalcare e eseguite l'autopulizia. Eseguite l'auto-pulizia.
La piastra è graffiata o danneggiata.	Avete appoggiato il ferro da stirto su un poggiò ferro da stirto metallico.	Posate il ferro da stirto sempre sul tallone di appoggio.
Il ferro produce vapore alla fine del riempimento del serbatoio.	Il cursore del comando vapore non è in posizione "+,0,". Il serbatoio è riempito eccessivamente.	Verificate che il comando del vapore sia in posizione "+,0,". Non superate mai il livello Max.
Lo spray non funziona.	Il serbatoio dell'acqua non è abbastanza pieno.	Riempire il serbatoio.

Per qualsiasi altro problema, rivolgetevi ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato per fare controllare il ferro da stirto.

ES • ¿Qué agua hay que utilizar?

Este aparato ha sido diseñado para funcionar con agua del grifo. Sin embargo, hay que realizar regularmente una limpieza automática de la cámara de vaporización, para eliminar la cal libre. Si el agua tiene mucha cal (pregunte en el ayuntamiento o al servicio de suministro de agua), puede mezclarse agua del grifo con agua desmineralizada de venta en cualquier droguería y respetando las siguientes proporciones: 50% de agua de grifo, 50% de agua desmineralizada.

¿Qué agua hay que evitar?

Durante la evaporación, el calor concentra los elementos que hay en el agua.

Le rogamos que no utilice los siguientes tipos de agua, ya que contiene residuos orgánicos o elementos minerales susceptibles de provocar salpicaduras, colores amarillentos o un envejecimiento prematuro del

aparato: agua desmineralizada pura de venta en droguerías, agua de las secadoras, agua perfumada, agua descalcificada, agua de las neveras, agua de las baterías, agua de los aires acondicionados, agua destilada y agua de lluvia.

Medio ambiente



j Participe en la conservación del medio ambiente!

① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

② Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

¿Problemas con la plancha?

PROBLEMAS	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIONES
El agua sale por los agujeros de la suela.	La temperatura elegida no permite crear vapor. Utiliza vapor mientras que la plancha no está suficientemente caliente. Utiliza el botón de extra vapor demasiado a menudo. El caudal de vapor es demasiado importante. Ha guardado la plancha con la suela hacia abajo, sin vaciarla y sin poner el mando en «.0.».	Ponga el termostato en la zona vapor (de «» a MAX). Espere a que el indicador luminoso se apague. Espere varios segundos entre cada utilización. Reduzca el caudal. Consulte el capítulo «Para guardar».
Colores amarillentos salen de la suela y ensucian la ropa.	Utiliza productos químicos contra los residuos calcáreos en el agua del depósito. No utiliza el tipo de agua adecuado. Fibras de ropa se han acumulado en los agujeros de la suela y se carbonizan.	No añada ningún producto contra los residuos calcáreos en el agua del depósito. Realice una auto-limpieza y consulte el capítulo "¿Qué agua utilizar?" Realice una auto-limpieza y límpie la suela con una esponja húmeda. Aspire de vez en cuando los agujeros de la suela.
La suela está sucia o amarillenta y puede ensuciar la ropa.	Utiliza una temperatura demasiado elevada. Utiliza almidón.	Asegúrese de que la ropa esté bien aclarada para eliminar los posibles depósitos de jabón o productos químicos en la ropa nueva.
La plancha produce poco o nada de vapor.	El depósito está vacío. La varilla antical está sucia. La plancha tiene residuos calcáreos. La plancha se ha utilizado demasiado tiempo en posición seca.	Rellénelo con agua. Limpie la varilla antical. Limpie la varilla antical y haga funcionar la limpieza automática. Haga funcionar la limpieza automática.
La suela está rayada o dañada.	Ha guardado la plancha con la suela hacia abajo sobre un reposoplanchas metálico.	Apoye siempre la plancha encima del talón.
La plancha pulveriza cuando se ha llenado el depósito.	El cursor del mando de vapor no está en la posición «.0.». El depósito de agua está lleno.	Compruebe que el mando de vapor está en la posición «.0.». Nunca sobrepase el indicador de llenado MAX.
La función spray no funciona.	No hay suficiente agua en el depósito.	Llene el depósito de agua.

Para cualquier otro tipo de problema, acuda a un servicio técnico oficial para que revise el aparato.

PT • Que tipo de água utilizar?

Este aparelho foi concebido para funcionar com água da torneira. No entanto, é necessário proceder regularmente à auto-limpeza dos orifícios de vaporização, para eliminar o calcário solto. Se a água que utiliza contém um elevado teor de calcário (poderá informar-se junto da Câmara Municipal ou nos Serviços Municipalizados de Água e Saneamento), pode misturar 50 % de água da torneira e 50 % de água desmineralizada disponível no mercado.

Que tipo de água evitar?

Durante a evaporação, o calor concentra os elementos contidos na água. As águas abaixo indicadas podem conter resíduos orgânicos ou substâncias minerais passíveis de provocar salpicos, corrimão de água acastanhada ou a deterioração prematura do aparelho: água

desmineralizada pura disponível no mercado, água própria para secadores de roupa, água perfumada, água amaciada, água dos frigoríficos, água de baterias, água dos climatizadores, água destilada, água da chuva. Pedimos-lhe, pois, que não utilize os tipos de água acima mencionados.

Meio ambiente



Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ② Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Problemas com o seu ferro

PROBLEMAS	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
A água escorre pelos orifícios da base.	A temperatura seleccionada não permite criar vapor. Utiliza o vapor antes do ferro estar suficientemente quente. Utiliza o comando Super Vapor com demasiada frequência. O débito de vapor é demasiado elevado. Arrumou o ferro na horizontal sem esvaziar o reservatório e sem colocar o comando na posição „0“ .	Coloque o termóstato na zona do vapor (de „0“ a MAX). Aguarde até que a luz piloto se desligue. Aguarde alguns segundos entre cada utilização. Diminua o débito de vapor. Consulte o capítulo «Como arrumar o seu ferro».
Água castanha escorre pela base e mancha a roupa.	Tem utilizado produtos químicos para proceder à descalcificação. Não está a usar o tipo de água adequado. Os orifícios da base acumularam fibras queimadas da roupa. A roupa não foi correctamente enxaguada ou engomou roupa nova sem ter lavado primeiro.	Nunca deite qualquer tipo de produto químico no reservatório para proceder à descalcificação. Proceda a uma auto-limpeza e consulte o capítulo "Que água utilizar?" Proceda a uma auto-limpeza e limpe a base com uma esponja húmida. Aspire os orifícios da base de vez em quando. Certifique-se que a roupa foi suficientemente enxaguada de modo a eliminar os eventuais resíduos de detergentes ou de produtos químicos nas peças de vestuário novas.
A base está suja ou castanha, podendo manchar a roupa.	Tem utilizado uma temperatura demasiado alta. Utiliza goma.	Lime a base conforme indicado anteriormente. Consulte o quadro sobre a regulação das temperaturas. Lime a base conforme indicado anteriormente. Pulverize sempre a goma no avesso do lado a engomar.
O vapor é insuficiente ou nulo.	O depósito está vazio. A vareta anti-calcário está suja. O ferro tem calcário. Utilizou o ferro a seco durante demasiado tempo.	Encha-o. Limpe a vareta anti-calcário. Limpe a vareta anti-calcário e accione a auto-limpeza. Accione a auto-limpeza.
A base está riscada ou danificada.	Colocou o ferro na horizontal, num suporte metálico.	Coloque sempre o ferro na vertical.
O ferro pulveriza no final do enchimento do reservatório.	O cursor de comando do vapor não está na posição „0“ . O reservatório tem água em excesso.	Certifique-se que o cursor de comando do vapor está na posição „0“ . Nunca ultrapasse o nível MAX de enchimento.
Não sai água pelo spray.	O reservatório não tem água suficiente.	Encha o reservatório de água.

Para outros problemas, dirija-se a um Serviço de Assistência técnica autorizado Tefal para uma inspecção do seu ferro.

DA • Hvilken slags vand skal der bruges?

Apparatet er beregnet til at fungere med vand fra hanen. Der skal dog jævnligt foretages en selvrensning af dampkammeret for at fjerne kalk. Hvis vandet er meget kalkholdigt (det kan vandværket eller kommunen oplyse om), er det muligt at blande vand fra hanen med demineraliseret vand fra handelen i følgende forhold: 50% vand fra hanen, 50% demineraliseret vand.

Hvilken slags vand bør ikke benyttes?

Varmen koncentrerer de partikler vandet indeholder, når der sendes damp ud. Følgende vandtyper indeholder organiske offaldsstoffer eller mineraler som kan forårsage udsplynge af damp, brunlig væske der løber ud af apparatet eller for tidigt slid: Ufortyndet demineraliseret vand fra handelen, vand fra tørrerumbler, parfumeret vand, bløddjort

vand, vand fra køleskab, vand fra batterier, vand fra aircondition, destilleret vand eller regnvand. Man bør derfor ikke bruge disse vandtyper. Der bør heller ikke bruges vand på flaske, kogt eller filteret vand.

Miljøbeskyttelse



Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

- ① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.
- ② Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Problemer med strygejernet?

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Der løber vand ud af strygesålen huller.	Den valgte temperatur giver ikke mulighed for at lave damp. Der bruges damp, inden strygejernet er varmt nok. Super-Damp knappen bruges for ofte. Dampstrømmen er stærk. Strygejernet har været opbevaret stående på strygesålen uden at blive tørt og uden at stille knappen på „0..“.	Stil termostaten i dampzonens (fra 00 til MAX). Vent til termostat lampen slukker. Vent i nogle sekunder mellem hvert tryk. Reducer dampstrømmen. Se afsnittet „Opbevaring af strygejernet“.
Der løber en brunlig væske ud af strygesålen, som pletter tøjet.	Der bruges kemiske afkalkningsmidler. Der bruges ikke den rigtige type vand. Der har høbet sig stoffibre op i strygesålen huller og de har brandt sig fast. Tøjet er ikke blevet renset grundigt nok, eller du har strøget et stof, som ikke har været vasket.	Der må ikke kommes afkalkningsmidler i vandet i beholderen. Foretag en selvrensning og se afsnittet „Hvilken type vand man skal bruge“. Foretag en selvrensning og rengør strygesålen med en fugtig klud. Støvsug strygesålen huller en gang imellem. Sørg for at vasketøjets skylles godt for at fjerne eventuelle rester af sæbe eller kemiske produkter på nyt tøj.
Strygesålen er snavset eller brun og kan plette strygetøjet.	Der stryges ved for høj temperatur. Du bruger stivelse.	Rengør sålen som beskrevet ovenfor. Se skemaet med temperaturer for at indstille termostaten. Rengør sålen som beskrevet ovenfor. Sprøj stivelsen på den side af stoffet, der ikke stryges.
Strygejernet producerer kun lidt eller ingen damp.	Vandbeholderen er tom. Kalkmagneten er kalket til. Strygejernet er kalket til. Strygejernet er blevet brugt for længe til strygnings uden damp.	Fyld vandbeholderen op. Rengør kalkmagneten. Rengør kalkmagneten og foretag en selvrensning. Foretag en selvrensning.
Strygesålen er ridset eller beskadiget.	Strygejernet har været anbragt på en metalholder på strygesålen.	Stil altid strygejernet på hælen.
Strygejernet sender damp ud, når vandbeholderen fyldes helt op.	Dampindstillingen står ikke på „0..“. Vandbeholderen er overfyldt.	Kontroller at dampindstillingen står på „0..“. Fyld aldrig vandtanken til mere end angivelsen for MAX.
Sprayknappen virker ikke.	Der er ikke nok vand i vandbeholderen.	Fyld vandbeholderen.

Hvis der opstår andre problemer, kontakt venligst et autoriseret serviceværksted for at få strygejernet kontrolleret.

NO • Hva slags vann kan brukes?

Strykejernet er laget for å fungere med vann fra springen. Det er imidlertid nødvendig å foreta selvrensing av dampkammeret regelmessig for å fjerne kalkdannelser.

Dersom vannet er veldig kalkholdig (disse opplysningsene kan fås ved det kommunale vannverket eller teknisk etat), er det mulig å blande springvannet med demineralisert flaskevann, i forholdet, 1 del springvann, 1 del demineralisert vann.

Hva slags vann kan ikke brukes?

Ved fordampling koncentrerer varmen partiklene som finnes i vannet. Vanntypene nedenfor inneholder organisk avfall eller mineralpartikler som kan føre til sprut eller brunt vann som gir flekker på tøyet eller for tidlig slitasje av strykejernet: vann fra tørketrommel, parfymert vann,

vann fra bløtgjøringsinstallasjon, vann fra kjøleskap, batterivann, vann fra luftfukter, rent, demineralisert vann eller regnvann. De vanntypene som beskrives ovenfor må dermed ikke brukes. Bruk heller ikke kokt eller filtrert vann eller flaskevann.

Miljø



Miljøvern er viktig!

- ① Dette produktet inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes eller gjenbrukes.
- ② Lever det inn på en egnet oppsamlingsplass eller til en forhandler av denne type produkter.

Eventuelle problemer og løsninger

PROBLEMER	MULIGE ÅRSAKER	LØSNINGER
Vannet renner ut gjennom hullene i strykesålen.	Det går ikke an å bruke damp med den valgte temperaturen. Bruk av damp før strykejernet er blitt ordentlig varmt. Knappen for Super Pressing brukes for ofte. Dampmengden er for stor. Strykejernet er blitt oppbevartliggende med vann i vanntanken, og uten at dampinnstillingen er blitt stilt på $\downarrow\downarrow$.	Sett termostaten på damp (fra $\uparrow\uparrow$ til MAX). Vent til lampen slukker. Vent noen sekunder mellom hver bruk. Redusér dampmengden. Se avsnittet «Oppbevaring».
Brunt vann renner ut gjennom hullene i strykesålen og gir flekker på tøyet.	Det brukes kjemiske avkalkningsprodukter. Du bruker ikke riktig type vann. Lo fra tøyet har samlet seg i hullene i strykesålen og blitt brent. Klærne er ikke ordentlig skylt, eller du har støret et nytt plagg før det har blitt vasket.	Ikke tilsett noen avkalkningsprodukter i vannet i vanntanken. Kjør en selvrensesyklus, og les kapitlet «Hva slags vann kan brukes?». Kjør en selvrensesyklus og rengjør sålen med en fuktig svamp. Støvsug hullene i strykesålen fra tid til annen. Sørg for at tøyet er tilstrekkelig skylt, slik at eventuelle rester av såpe eller kjemiske produkter er fjernet fra de nye klærne.
Strykesålen er skitten eller brun og kan gi flekker på tøyet.	Stryking ved altfor høy temperatur. Du bruker stivelse.	Rengjør strykesålen som tidligere beskrevet. Se temperaturtabellen for å stille inn termostaten. Rengjør strykesålen som tidligere beskrevet. Spray alltid stivelsen på vrangen av strykesiden.
Liten eller ingen dampkapasitet.	Vanntanken er tom. Avkalkningsventilen er skitten. Kalkdannelse i strykejernet. Strykejernet er blitt brukt for lenge på tørrstrying.	Fyll vanntanken. Rengjør avkalkningsventilen. Rengjør avkalkningsventilen og foreta selvrensing. Foreta selvrensing.
Strykesålen er ripet eller skadet.	Strykejernet er blitt lagt med strykesålen ned på strykebrettets metalldel.	Plasser alltid strykejernet på høykant.
Strykejernet damper når vanntanken er blitt fylt opp.	Dampinnstillingen er ikke blitt stilt på $\downarrow\downarrow$. Det er for mye vann i vanntanken.	Sjekk at dampinnstillingen er blitt stilt på $\downarrow\downarrow$. La aldri vannet overstige max-nivået.
Sprøyten virker ikke.	Det er for lite vann i vanntanken.	Fyll vanntanken.

Ta kontakt med et godkjent servicesenter for å få sjekket strykejernet hvis det skulle oppstå andre problemer.

SV • Vilket vatten bör användas?

Denna apparat är specialkonstruerad för att fungera tillsammans med kranvatten.

Det är dock nödvändigt att med jämna mellanrum utföra en självrensning av ångkammaren för att få bort kalkpartiklar.

Om vattnet som används har en hög kalkhalt (detta går att kontrollera hos det lokala vattenverket), kan man blanda kranvatten med avmineralisert vatten i följande proportioner:

50% kranvatten, 50% avmineralisert vatten.

Vilket vatten bör undvikas?

Under avdunstningen koncentrerar värmen olika ämnen som finns i vattnet.

Nedanstående vattensorter innehåller organiskt avfall eller mineralämnen som kan orsaka vattensprut, brunfärgade fläckar eller för

tidigt åldrande av apparaten: outspätt avmineralisert vatten, torkskäpsvatten, luktvatten, avhärdat vatten, kylskäpsvatten, batterivatten, vatten från luftkonditioneringsanläggningar, destillerat vatten, regnvatten. Använd följaktligen inte dessa typer av vatten.



Bidra till att skydda miljön!

Apparaten innehåller en mängd material som kan återvändas eller återvinnas.

Lämna den i den på en återvinningsstation eller i annat fall till en godkänd serviceverkstad för en miljörig hantering.

Problem med strykjärnet?

PROBLEM	MÖJLIGA ORSAKER	LÖSNINGAR
Vattnet rinner ut genom stryksulans hål.	Vald temperatur är för låg och ger ingen möjlighet att få fram ånga. Ånga används innan järnet hunnit bli varmt. Ni använder ångknappen Super Pressing alltför ofta. Angflödet är för stort. Ni har ställt av järnet horisontellt på stryksulan utan att ha tömt det på vatten och utan att ha ställt ångreglaget på * . 0 . *	Sätt termostaten i ångzonen (från ** till MAX). Vänta tills kontrollampen släcknat. Vanta några sekunder mellan varje tryck. Reducera ångflödet. Se avsnittet «Strykjärnets förvaring».
Brunfärgat vatten kommer ut ur sulans hål och lämnar fläckar på plagget.	Ni använder kemiska avkalkningsmedel. Du använder inte rätt vattensorrt. Fibertussar har ansamlats i stryksulans hål och häller på att förkolna. Dina plagg har inte sköljts tillräckligt eller du har snykt ett nytt plagg innan du tvättade det.	Tillsätt inget avkalkningsmedel i vattentanken. Gör en självrengöring och se avsnittet "Vilket vatten bör användas"? Gör en självrengöring och rengör stryksulan med en fuktig svamp. Rengör stryksulans hål med dammsugare då och då. Se till att plaggen är tillräckligt sköljda för att avlägsna eventuella tvättmedelsrester eller kemiska produkter från nya plagg.
Stryksulan är smutsig eller brun och riskerar att lämna fläckar på plagget.	Ni använder för hög stryktemperatur. Du använder stärkelse.	Rengör stryksulan enligt ovanstående anvisningar. Ställ in termostaten enligt temperaturtabellen. Rengör stryksulan enligt ovanstående anvisningar. Spreja stärkelse på motsatt sida till den som ska strykas.
Strykjärnet avger lite ånga eller ingen ånga alls.	Vattentanken är tom. Kalkstickan är smutsig. Strykjärnet är belagt med pannsten. Järnet har använts för länge till torrsnykning.	Fyll på vattentanken. Rengör kalkstickan. Rengör kalkstickan och gör ett självrensningspass. Gör en självrengöring.
Stryksulan är repig eller skadad.	Järnet har ställt horisontellt på stryksulan på ett metallstål eller du har snykt på ett blixtlås.	Ställ järnet på hälen.
Järnet ångar i slutet av påfyllningen av vattentanken.	Ångreglaget är inte i läge * . 0 . *. Vattentanken är överfull.	Kontrollera att ångreglaget är i läge * . 0 . *. Överskrid aldrig maxnivån.
Sprejen funger inte.	Vattentanken är inte tillräckligt fylld.	Fyll vattentanken.

För alla andra problem, kontakta en godkänd serviceverkstad som kan kontrollera strykjärnet.

FI • Mitä vettä tulisi käyttää?

Voit käyttää vesijohtovettä. Jotta vesijohtoveden kalkki ei kertyisi siltysrautaan, on vältämätöntä puhdistaa se automaattisella kalkkipoistotoiminnoilla. Jos vesi on erittäin kalkkipitoista (tarkista asia paikallisia viranomaisia), voit sekoihtaa vesijohtovettä kaupasta saatavaa suodatettuun veteen. Sekoitusuhde on 50 % vesijohtovettä ja 50 % suodatettua vettä.

Mitä vesiä ei tulisi käyttää?

Kuumus aiheuttaa haittumista, jolloin vedessä olevat mineraalit tivistyvät. Seuraavat vedet sisältävät orgaanisia jätteitä tai mineraaleja, jotka voivat aiheuttaa roiskeita tai ruskeita valumia sekä kuluttaa siltysrautaan ennenaikeasti : kaupasta saatava puhdas suodatettu vesi, kuivaskoneiden vesi, pehmeennetty vesi, jäähakkien,

akkujen ja ilmostointilaitteiden vesi, tislattu vesi, sadevesi. Kehotamme sinua olemaan käytävästi tällaista vettä.

Ympäristö



Huolehtikaamme ympäristöstä !

① Laitteesi on varustettu monilla arvokalla ja kierätettävillä materiaaleilla.

② Toimita laitteesi keräyssipiteeseen tai sellaisen puuttuessa valtuutettuun huoltokeskusseen, jotta laitteen osat varmasti kierretään.

Ongelmatilanteet

ONGELMA	MAHDOLLISIA SYITÄ	RATKAISU
Pohjan rei'istä vuotaa vettä.	Valitussa lämpötilassa ei muodostu höyrä. Hörytoiminto on käytössä, mutta rauta ei ole riittävän kuumaa. Lisähöyrypaineiketta painetaan liian usein. Liikaa höyrää. Olet laittanut siltysraudan siltyspaaikkaan vaakatasoon, mutta sitä ole tyhjennetty eikä höyrysäädintä ole asetettu asentoon *.0.*.	Säädä termostaatti höyrymääriin mukaan (*• - MAX). Odota, että merkkivalo sammuu. Odota hetki käyttöjen välillä. Säädä höyrymääri pienemmäksi. Katso lisätietoja kappaleesta « Siltysrauden säälytys ».
Pohjan rei'istä valuu ruskeaa nestettä, joka likaa silitettävän kankaan.	Olet käyttänyt kemiallista kalkkipoistoainetta. Et käytä oikeaanlaista vettä. Pohjan aukkoihin on kerääntynyt kankaan kuituja, jotka hilittyvät. Vaatetta ei ole huuhdeltu riittävän hyvin tai olet silittänyt uutta vaatetta ennen sen pesemistä.	Älä lisää säiliön veteen kalkkipoistoainetta. Suorita raudan itsepuhdistus ja katso kohdasta "Mitä vettä voin käyttää". Suorita raudan itsepuhdistus ja puhdista pohja kostealla sienellä. Tyhjennä pohjan reiät säännöllisesti. Varmista että pyyki on kunnolla huuhdeltu jottei pesuaineen jäämät tai muut kemikaalit pala kiiinni uuteen vaatteeseen.
Pohja on likainen tai ruskea ja voi tahroata silitettävän kankaan.	Lämpötila on liian korkea. Käytät tärkkiä	Puhdista pohja yllä olevan ohjeen mukaisesti. Valitse oikea lämpötila lämpötilataulukosta. Puhdista pohja yllä olevan ohjeen mukaisesti. Sirottele tärkki kankaan nurjalle puolelle.
Höryä syntyy vähän tai ei ollenkaan.	Vesisäiliö on tyhjä. Kalkkipoistopukko on likainen. Siltysrauta on kalkkeutunut. Siltysrauta on käytetty liian kauan kuivana.	Täytä säiliö. Puhdista kalkkipoistopukko Puhdista kalkkipoistopukko ja tee automaattinen puhdistus. Tee automaattinen puhdistus.
Pohja on naarmuuntunut tai piläntunut.	Siltysrauta on laskettu siltyslaudan metallialustalle.	Laita rauta aina pystyasentoon.
Siltysrauta muodostaa höryä säiliön täytön lopuksi.	Höyrysäädin ei ole asennossa *.0.*. Vesisäiliö on liian täynnä.	Varmista, että höyrysäädin on asennossa *.0.*. Älä koskaan ylitä max tasoa.
Spray ei suihkuta vettä	Vesisäiliö ei ole riittävän täynnä.	Täytä vesisäiliö

Muiden ongelmien ilmetessä ota yhteystä valtuutettuun huoltoliikkeeseen, joka tarkastaa siltysrautasi

ΕΛ . Τι νερό να χρησιμοποιείτε;

Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί με νερό της βρύσης. Ωστόσο είναι απαραίτητο να κάνετε τη διαδικασία αυτοκαθαρισμού του θαλάμου σαμποτοΐσης, για να αποτρέψετε τη συσσώρευση αλάτων. Αν το νερό σας περιέχει πολλά άλατα (κάτι που μπορείτε να μάθετε από την αρμόδια υπηρεσία του δήμου ή την εταιρεία υδάτων), είναι δυνατό να αναμιγνύετε νερό της βρύσης με απονισμένο νερό του εμπορίου στις εξής αναλογίες:

- 50% νερό της βρύσης, - 50% απονισμένο νερό.

Τι νερό να αποφεύγετε?

Η θερμότητα προκαλεί τη συγκέντρωση των στοιχείων που περιέχονται στο νερό κατά την εξάτμιση. Τα παρακάτω νερά περιέχουν οργανικά απόβλητα ή μεταλλικά στοιχεία τα οποία μπορούν να προκαλέσουν απορρίψεις, σκουρίες λεκέδες ή πρόωρη της συσκευής σας: απονισμένο

νερό του εμπορίου σκέτο, νερό στεγνωτηρίου ρούχων, αρωματισμένο νερό, νερό που έχει υποστεί αποσκλήρυνση, νερό ψησίειου, νερό μπαταρών, νερό κλιματιστικού, αποσταγμένο νερό, νερό της βροχής. Επομένως, σας συνιστούμε να μη χρησιμοποιείτε τα παραπάνω νερά.

Περιβάλλον



Ας συμβαλλούμε κι εμεις στην προστασία του περιβάλλοντος!

① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξεπούχα παραγόμενα από την παλαιά συσκευή σας.

② Παραδώστε την παλαιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελεύθερες τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

Πρόβλημα με το σίδερό σας?

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Το νερό τρέχει από τις τρύπες της πλάκας.	Η θερμοκρασία που έχετε επιλέξει δεν επιτρέπει την παραγωγή ατμού. Χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ατμού ενώ το σίδερο δεν είναι ακόμη ζεστό. Χρησιμοποιείτε πολύ συχνά το διαλόπιττη έξτρα ατμού. Αποθηκεύετε το σίδερο οριζόντια, χωρίς να το αδιέστετε και χωρίς να βάλετε το διαλόπιττη ατμού στο „0.“.	Ρυθμίστε τη θερμοκρασία στις θέσεις που είναι δυνατή η παραγωγή ατμού (από το σημείο 0 στο MAX). Περιμένετε να σήσησε η φωτεινή ένδειξη. Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα μετά από κάθε χρήση. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο «Αποθήκευση του σίδερου σας».
Βγαίνει ακαύρο υγρό από τις τρύπες της πλάκας και λεκιάζει τα ρούχα.	Χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα αφαίρεσης αλάτων. Δεν χρησιμοποιείτε τον οωστό τύπου νερού.	Μην προσθέτετε κανένα προϊόν αφαίρεσης αλάτων στο δοχείο του νερού. Κάνετε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού και διαβάστε το κεφάλαιο «Που είδους νερού πρέπει να χρησιμοποιώ».
Η πλάκα είναι βρώμικη ή σκούρο χρώμα και κινδυνεύει να λεκιάσει τα ρούχα.	Το ρούχο σας δεν έχει ξεπλυθεί καλά ή σιδερώσατε ένα ολοκαίνουργιο ύφασμα πριν το πλύνετε πρώτα.	Κάνετε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού και καθαρίστε την πλάκα με ένα γυρό πανί. Καθαρίζετε πότε-πότε τις τρύπες της πλάκας. Βεβαιωθείτε ότι τα ρούχα έχουν ξεπλυθεί καλά για να αποφύγετε πιθανά κατάλοπτα σαπουνιού ή χημικών προϊόντων στα καινούργια ρούχα.
Το σίδερό σας παράγει ελάχιστο ή καθόλου ατμό.	Το ρεζερβουάρ είναι άδειο. Η ανταλλακτή βαλβίδα είναι βρώμικη. Το σίδερό σας έχει συσσωρευτεί αλάτα. Το σίδερό σας χρησιμοποιήθηκε πολλή ώρα χωρίς ατμό.	Γεμίστε το. Καθαρίστε τη βάρβδο κατά των αλάτων. Καθαρίστε τη βάρβδο κατά των αλάτων και κάντε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού. Κάντε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού.
Η πλάκα είναι χαραγμένη ή χαλασμένη.	Βάλτε το σίδερό σας οριζόντια πάνω σε μεταλλική επιφάνεια τοποθέτησης σίδερου.	Τοποθετείτε πάντα το σίδερό σας πάνω στη βάση του.
Το σίδερο ψεκάζει από μετά το γέμισμα του δοχείου.	Ο δείκτης του διακόπτη ατμού δεν βρίσκεται στη θέση „0.“. Το δοχείο νερού είναι υπερβολικά γεμάτο.	Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ατμού βρίσκεται στη θέση „0.“. Ποτέ μην ξεπερνάτε την ένδειξη γεμίσματος MAX.
Η λειτουργία στρέι δεν ψεκάζει.	Το δοχείο νερού δεν είναι αρκετά γεμάτο.	Γεμίστε το δοχείο νερού.

Για οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για να ελέγξουν το σίδερό σας.

CS • Jakou vodu používat?

Žehlička je vyrobená tak, aby fungovala s vodou z kohoutku. Je však nezbytné pravidelně provádět odvážování, aby se zabránilo usazování vápníku. Jestliže je Vaše voda příliš bohatá na vápník (což si můžete zjistit na Vašem úřadě nebo u vodárenského podniku), je možné smíchat vodu z kohoutku s prodávanou destilovanou vodou v následujícím poměru: - 50% vody z kohoutku - 50% destilované vody.

Jakou vodu nepoužívat?

Druhy vody uvedené zde níže obsahují organické zbytky nebo minerální prvky, které mohou způsobit prskání, hnědě výtoky nebo předčasné stárnutí Vašeho přístroje: čistá prodávaná destilovaná voda, voda ze sušičky, parfemovaná voda, změkčená voda, voda z chladničky, voda z baterie, voda z klimatizačních zařízení, destilovaná voda, deštová voda.

Možné problémy?

PROBLÉMY	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Voda vytéká otvory v žehlici ploše.	Zvolená teplota neumožňuje vytváření páry.	Nastavte termostat do oblasti tvorby páry (od \leftrightarrow do MAX).
	Používáte napařování a žehlička ještě nedosáhla dostatečné teploty.	Počkejte dokud kontrolka termostatu nezhasne.
	Používáte příliš často tlačítka Super Pressing – pamí ráz. Tvoří se příliš mnoho páry.	Mezi stisky tlačítka počkejte několik sekund.
	Uložili jste žehličku naležato, aniž jste vyprázdnili nádržku s vodou a nastavili polohu \leftrightarrow .	Podívejte se do kapitoly "Uložení žehličky".
Z žehlici plochy vytéká hnědá tekutina a špiní prádlo.	K odstranění vodního kamene používáte chemické přípravky.	Nepřidávejte do vody v nádržce žádny přípravek k odstraňování vodního kamene.
	Nepoužíváte správný typ vody.	Provědte samočištění a podívejte se do kapitoly "Jakou vodu používat?".
	Vlákná z prádla se dostala do otvorů v žehlici ploše a páli se tam.	Provědte samočištění a očistěte žehlici plochu vlnkou houbou. Občas profoukněte otvory v žehlici ploše.
	Prádlo nebylo dostatečně vymáchané nebo jste žehličce nové nevyprázdnilo prádlo.	Ujistěte se, že je prádlo rádně vymáchané, abyste se vyhnuli možným usazeninám z mydla nebo chemických číidel na novém oděvu.
Žehlici plocha je špinavá nebo zahnědlá a může špinít prádlo.	Používáte příliš vysokou teplotu.	Vyčistěte žehlici plochu, jak uvedeno zde výše. Při nastavování termostatu se říďte tabulkou s teplotami.
	Používáte škrob.	Vyčistěte žehlici plochu, jak uvedeno zde výše. Škrob nastříkejte na rub strany, kterou budeta žehlit.
Žehlička vytváří malé množství nebo žádnou páru.	Nádržka na vodu je prázdná.	Naplňte ji.
	Zařízení proti usazování vápníku je zaneseno.	Vyčistěte zařízení proti usazování vápníku.
	Zehlička je zanesena vodním kamenem.	Vyčistěte zařízení proti usazování vápníku a provedte automatické čištění.
	Zehlička byla příliš dlouho používána nasucho.	Provědte automatické čištění.
Žehlici plocha je poškrábaná nebo poškozená.	Položili jste žehličku naležato na kovovou podložku.	Žehličku pokládejte vždy svisele na její zadní část.
Žehlička vypouští páru ke konci plnění nádržní.	Nastavení napařování není v pozici \leftrightarrow .	Zkontrolujte, zda nastavení napařování je v pozici \leftrightarrow .
	Nádržka na vodu je přepěněná.	Nikdy nepřekračujte značku MAX.
Kropení nefunguje.	Nádržka na vodu není dostatečně naplněná.	Naplňte nádržku na vodu.

Při napařování dochází díky zvýšené teplotě ke koncentraci prvků obsažených ve vodě. V důsledku toho Vás žádáme, abyste takové druhy vody nepoužívali.

Zivotní prostředí



Podílejme se na ochraně životního prostředí!

① Váš přístroj obsahuje četné zhodnotitelné nebo recyklovatelné materiály.

② Svěřte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

HU • Milyen vizet használjon?

Az Ön által vásárolt vasalót csapvízzel lehet működtetni. Ettől függetlenül el kell végezni a gózkamra rendszeres tisztítását, a szabad vízkő eltávolítása céljából. Ha az Ön környezetében a víz túl meszes (ez ellenőrizhető a polgármesteri hivatalnál vagy a vízügyi hatóságoknál), megengedett a csapvíz keverése a kereskedelemben kapható desztillált vízzel, a következő arányokban: - 50% csapvíz, - 50% desztillált víz.

Milyen vizet kell kerülni?

A meleg a párolgás során koncentrációja a vízben található nyomelemeket és ásványi anyagokat. Az alábbi vizek szerves szennyező anyagokat vagy ásványi nyomelemeket tartalmaznak és ezek hatására a vasaló barna foltot

"köpködhet" vagy idő előtt meghibásodhat: a kereskedelmi ásványmentesített víz, a szárítógép kondenz vize, az illatosított víz, a lágyított víz, a hűtőszekrény vize, a telepek (akkumulátorok) vize, klímaberendezések vize, esővíz.

Környezetvédelem



Első a környezetvédelem!

- ① Az Ön terméke értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaz.
- ② Kérjük készülékét ne dobja ki, hanem adjon le az erre a céla kijelölt gyűjtőhelyen.

A vasaló használata során fellépő problémák?

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OKOK	MEGOLDASOK
A talp lyukain keresztüli folyik a víz.	A kiválasztott hőmérséklet túl alacsony a gózképződéshez. Gózt használ, pedig a vasaló még nem elég meleg. Túl gyakran használja az extragőz gombot. Túl sok a góz. Lefektetve tárolta a vasalót, nem üritette ki a tartályt és nem állította a programot SEC-re „0..“.	Állítsa a hőszabályzót a gőz tartományba („-tól MAX-ig). Várja meg, hogy a jelzőlámpa elaludjon. Várjon néhány másodpercet két gombnyomás között. Vegye lejebb a góz mennyiségett. Olvassa el a "Vasaló tárolása" fejezetet.
Barna lé folyik a talpból és foltot hagy a ruhán.	Vegyi vízkőoldószert használ. Nem jó vizet használ. Textilia szálak halmozódottak fel a talp nyílásában és égnek. Az öblítés nem sikerült megfelelően vagy mosás előtt kivasalta a ruhát.	Ne tegyen a víztartályba vízkőoldószert. Végezzen el egy automatikus tisztítást, és olvassa el a "Milyen vizet használunk" fejezetet. Végezzen el egy automatikus tisztítást, és tisztítsa meg a talpat egy nedves kendővel. Időnként porszívóval szívja ki a szennyeződéseket a vasaló talpán lévő nyílásokból. Győződjön meg arról, hogy a vasalival előleggyé ki van-e öblítve, hogy elkerülje a szappan, vagy vegyszerek lerakódását az új ruhákra.
A vasaló talpa piszkos vagy barna, és foltot hagy a ruhán.	Túl magas hőmérsékletet használ. Keményítőt használ.	Tisztítsa meg a vasaló talpát a fent leírtak szerint. Figyelmesen tanulmányozza a hőmérséklet-táblázatot. Tisztítsa meg a vasaló talpát a fent leírtak szerint. A keményítőt a ruha visszajárói fűjára az anyagra, a vasalással ellentétes oldalon.
Vasalója kevés gózt ad vagy egyáltalán nem ad gózt.	Ures a víztartály. Piszksor a vízkőgátló rúd. A vasaló vízkőves. Túl hosszú ideig használta a vasalót szárazon.	Töltsse fel csapvízzel. Tisztítsa meg a vízkőgátló rúdat. Tisztítsa meg a vízkőgátló rúdat és használja az öntiszítő funkciót. Használja az automatikus tisztítást.
A vasaló talpát megkarcolta vagy megrongálta valami.	Vasalóját fémes vasalótartóra fektette le.	Mindig álló helyzetben kell a vasalót letenni.
A tartály feltöltése után a vasaló gózt bocsát ki.	A gózt jelző állása nincs a SEC helyzetben „0..“. A víztartály csordultig telítődött.	Vegye a góz jelzőt SEC helyzetbe „0..“. Soha ne lépje át a Max szintet.
A szórófej nem szór.	A víztartály nincsen teljesen megtöltve.	Tölts fel a víztartályt.

Minden egyéb zavar, probléma felmerülése esetén forduljon egy márkaszervizhez.

SK • Akú vodu používať?

Žehlička je vyrobená tak, aby fungovala s vodom z vodovodu, je však nutné pravidelne prevádzkať odvápňovanie, aby sa zabránilo usadzovaniu vápnika. Ak je Vaša voda príliš bohatá na vápnik (čo zistíte na miestnom úrade, alebo u vodárenského podniku), je možné zmiešať vodu z vodovodu s predávanou destilovanou vodou v nasledujúcim pomere: 50% vody z vodovodu, - 50% destilovanej vody.

Akú vodu nepoužívať?

Pri naparovani prichádza vplyvom tepla ku koncentrácií prvkov obsiahnutých vo vode.

Preto Vás žiadame, aby ste takú vodu nepoužívali. Nižšie uvedené vody obsahujú organické zbytky alebo minerálne prvky, ktoré môžu spôsobiť prskanie, tmavé výtoky alebo

predčasné starnutie žehličky: samotná predávaná destilovaná voda, voda zo sušičky prádla, parfémovaná voda, zmäkčená voda, voda z chladničky, voda z batérie, voda z klimatizácie, destilovaná voda a dažďová voda.

Životné prostredie



Podielajme sa na ochrane životného prostredia!

① Vás prístroj obsahuje početné zhodnotiteľné alebo recyklovateľné materiály.

② Zverte ho zbernému miestu alebo, ak neexistuje, zmluvnému servisnému stredisku, kde s ním bude naložené zodpovedajúcim spôsobom.

Možné problémy?

PROBLÉM	MOŽNÉ PRIČINY	RIEŠENIE
Otvormi v žehliacej ploche vytieká voda.	Zvolená teplota nie je vhodná pre naparovanie. Používate naparovanie a žehlička ešte nedosiahla dosťatočnú teplotu. Používate príliš často tlačidlo Super Pressing. Tvorí sa príliš veľa pary. Uložili ste žehličku vodorovne, bez toho že by ste vopred vyprázdnili nádržku s vodom a nastavili polohu.	Nastavte termostat na farebnú zónu (od .. o MAX). Počkajte kým kontrolka zhasne. Medzi jednotlivými použitiami počkajte niekoľko sekund. Znižte množstvo pary. Prečítajte si kapitolu "Uloženie žehličky".
Zo žehliacej plochy vytieká hnedá kvapalina a farbi bielizeň.	Používate chemické prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa. Nepoužívate správny typ vody. Vlákna z prádla sa nahromadili v otvoroch žehliacej plochy a tam sa prepäľujú. Vaša bielizeň nebola dostatočne vypláchnutá alebo ste vyžehliili nový odev bez vyprania.	Nepridávajte do vody v nádržke žiadny prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa. Vykonajte samočistenie a pozrite sa do kapitoly "Akú vodu treba používať?". Vykonajte samočistenie a očistite žehliacu plochu vlnkou špongiou. Z času na čas povysávajte otvory na žehliacej ploche. Uistite sa, že je bielizeň riadne vypláchnutá, aby ste zabránili možným usadeninám z mydla alebo chemických čindiel na novom odevе.
Žehliaca plocha je zašpinená alebo tmavá a môže zašpiňať bielizeň.	Používate príliš vysokú teplotu. Používate škrob.	Výčistite žehliacu plochu tak ako je uvedené výššie. Pre nastavanie teploty si pozrite tabuľku teplôt. Výčistite žehliacu plochu tak ako je uvedené výššie. Škrob nanášajte na rubovú stranu žehlenia.
Žehlička vytvára malé množstvo alebo žiadnu paru.	Nádržka na vodu je prázdna. Odvápňovacia tyčinka je zanesená. Žehlička je zanesená vodým kameňom. Žehlička bola príliš dlho používaná nasucho.	Naplňte nádržku. Výčistite odvápňovaciu tyčinku. Výčistite odvápňovaciu tyčinku a použite automatické čistenie. Použite automatické čistenie.
Žehliaca plocha je poškriabaná alebo poškodená.	Položili ste žehličku vo vodorovnej polohе na kovovú podložku.	Žehličku ukladajte vždy zvisle na jej zadnú časť.
Zo žehličky v závere plnenia nádržky vychádza para.	Ovládacie tlačidlo naparovania nie je v polohе NASUCHO ..,..,..	Stlačte ovládač NASUCHO ..,..,..
	Nádržka na vodu je preplnená.	Nikdy neprekročte úroveň Max.
Rozprašovač nekropi.	Nádržka na vodu nie je dosť naplnená.	Naplňte nádržku na vodu.

Pri akýchkoľvek iných problémoch sa obráťte na autorizovaný servis, ktorý Vašu žehličku skontroluje a opraví.

HR • Koju vodu rabiti?

Vaš uređaj je prilagođen za uporabu obične nedestilirane vode iz slavine. Neophodno je, međutim, redovito vršiti automatsko čišćenje spremnika za vodu kako bi se odstranio kamenac. Ako voda koju koristite sadrži puno kamenca (a to možete provjeriti u općinskoj upravi ili upravi vodovoda), možete miješati vodu iz vodovoda s kupovnom destiliranom vodom u slijedećem omjeru: 50% vode iz vodovoda prema, 50% destilirane vode.

Koje vode izbjegavati?

Vrućina pri isparavanju prouzročava koncentraciju elemenata sadržanih u vodi. Molimo Vas da izbjegavate uporabu slijedećih vrsta voda. Ove vode sadrže organske otpatke ili mineralne elemente koji mogu prouzročiti

prskanje, curenje smeđe tekućine ili prerano starenje vašeg uređaja: čista kupovna destilirana voda, voda iz strojeva za sušenje rublja, mirisljiva voda, pročišćena voda, voda za hladnjake, voda za akumulatore, voda za klima- uređaje, kišnica.

Okoliš



Čuvajte svoj okoliš!

- Vaš uređaj sadrži vrijedne materijale koji se mogu ponovno koristiti.
- Odložite ga za to predviđeno mjesto.

Problem s vašim glaćalom?

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJA
Voda curi kroz otvore na podnicu.	Odarbana temperatura ne dozvoljava isparavanje. Koristite paru a glaćalo se još nije dovoljno ugrijalo. Prečesto pritišćete tipku "Super Pressing". Ispusna količina pare je prevelika. Pohranili ste glaćalo u vodoravnom položaju a da niste ispraznili spremnik vode niti postavili izbornik na suho °.°..°.	Postavite izbornik temperature na zonu pare (od ** do MAX). Pričekajte da se signalno svjetlo upali. Pričekajte nekoliko sekunda prije ponovnog potiskanja tipke. Smanjite ispusnu količinu pare. Pogledajte poglavje "Spremite vaše glaćalo".
Curenje smeđe tekućine iz otvora na podnicu koje onečišćuje rublje.	Rabite kemijske proizvode protiv stvaranja kamenca. Ne rabite dobru vrstu vode. Vlakna rublja su se nakupila u otvorima na podnicu i karbonizirala. Vase rublje nije dovoljno isprano ili glaćate novi odjevni predmet prije nego ste ga oprali.	Nemojte dodavati nikakav proizvod protiv stvaranja kamenca u spremnik vode. Obavite samočišćenje i pogledajte poglavje "Koju vodu rabiti?". Obavite samočišćenje i očistite podnicu vlažnom spužvom. Usisajte povremeno otvore na podnicu. Osigurajte se da je rublje dovoljno isprano tako da nema eventualnih ostanaka sapuna ili kemijskih proizvoda na novoj odjeći.
Podnica je prijava ili smeđe boje i može uprljati rublje.	Glaćate na previsokoj temperaturi. Rabite štirku.	Očistite podnicu kao što je gore navedeno. Pogledajte tablicu s temperaturama kako bi podešili termostat. Očistite stopalo kao što gore navedeno. Štirku posipajte na naličje, a ne na onu stranu tkanine koju glaćate.
Vaše glaćalo proizvodi malo ili nimalo pare.	Spremnik je prazan. Štapić protiv stvaranja kamenca je prijav.	Napunite ga s vodom iz vodovoda. Očistite štapić protiv stvaranja kamenca.
	U vašem glaćalu je puno kamenca.	Očistite štapić protiv stvaranja kamenca i aktivirajte automatsko čišćenje.
	Vaše glaćalo je predugo radio na suho.	Aktivirajte automatsko čišćenje.
Podnica je oštećena ili izgredvana.	Položili ste glaćalo u vodoravnom položaju na metalnom odlagalištu.	Glaćalo uvijek ostavljajte uspravno na stražnjem dijelu.
Para izlazi iz glaćala nakon što ste napunili spremnik.	Izbornik za paru nije postavljen na °.°..° (suhu). Prepunili ste spremnik za vodu.	Provjerite je li izbornik za paru postavljen na °.°..° (suhu). Nikad ne ulijevajte vodu preko oznake MAX.
Raspršivač za vodu ne radi.	Nema dovoljno vode u spremniku.	Dolijte vodu u spremnik.

Za bilo koji drugi problem, обратите se ovlaštenom servisu kako bi vaše glaćalo bilo provjereno.

SL • Katero vodo uporabit?

Vaša naprava je bila zasnovana za delovanje s tekočo vodo izpod pipe. Vendar pa je treba redno izvajati postopek samodejnega čiščenja prostora za izparevanje, da bi odstranili usedline apnence. Če ima voda preveč apnence (kar lahko preverite na občini ali pri mestnem vodovodu), lahko pitno vodo pomešate s komercialno demineralizirano vodo v naslednjem sorazmerju: - 50 % pitna voda, - 50 % demineralizirane vode.

Kateri vrsti vode se izogibati?

Toplotna med izparevanjem koncentriira elemente, ki jih vsebuje voda. Prosimo vas, da se izognete uporabi naslednjih vrst vode. Spodaj navedena voda vsebujejo organske primesni ali mineralne elemente, ki lahko povzročijo prasko, rjave madeže oz. prehitro staranje vaše naprave :

čista komercialna demineralizirana voda, voda iz sušilnih strojev, odišavljena voda, zmehčana voda, voda iz hladilnikov, voda iz baterij, voda iz klimatskih naprav, destilirana voda, deževnica.

Okolje



Sodelujmo pri varovanju okolja!

- ① Vaš aparat vsebuje številne dele, ki imajo svojo vrednost ali jih je še mogoče uporabiti.
- ② Oddajte ga na mestu za zbiranje odpadkov ali pa na pooblaščenem servisu, da bo šel v predelavo.

Težave z likalnikom?

TEŽAVE	MOŽNI VZROKI	REŠITVE
Skozi luknje v likalni plošči teče voda.	Izbrana temperatura ne omogoča nastajanja pare. Paro uporabljate, ko likalnik še ni dovolj segret. Prepogosta uporabljajte ukaz Super pritisk. Premočan pretok pare. Likalnik ste pospravili, ne da bi ga pred tem izpraznili in ne da bi stikalo postavili na SUHO *.0.*.	Termostat nastavite na območje za paro (od ** do MAX). Počakajte, da ugasne lučka. Pred vsako uporabo počakajte nekaj sekund. Zmanjšajte pretok. Poglejte poglavje "Pospravite likalnik".
Iz likalne plošče odtekajo rjavkaste kapljice, ki povzročajo madeže na perilu.	Uporabljate kemične proizvode za odstranjevanje vodnega kamna. Ne uporabljate ustrezne vrste vode. V luknjicah likalne plošče so se nabrali zoglenela tekstilna vlakna. Vaše perilo ni bilo dovolj dobro sprano ali pa ste likali novo tkanino, še preden ste jo oprali.	Vodi v rezervoarju ne dodajajte nobenega kemičnega protizoda. Vključite samodejno čiščenje in preberite poglavje "Katero vodo uporabit?". Vključite samodejno čiščenje in z vlažno gobo očistite ploščo. Občasno posesajte luknje v likalni plošči. Perilo morate dobro sprati, če želite preprečiti morebitne ostanke praška ali kemičnih proizvodov na novih oblačilih.
Likalna plošča je umazana ali rjava in lahko omadežuje perilo.	Uporabljate previsoko temperaturo. Uporabili ste trdilo za škrobljenje.	Očistite likalno ploščo, kot je opisano zgoraj. Poglejte tabelo temperatur in regulirajte termostat. Očistite likalno ploščo, kot je opisano zgoraj. Škrob razpršite na nasprotni strani površine za likanje.
Likalnik ustvarja premalo ali nič pare.	Rezervoar je prazen. Klin proti apnencu je umazan. V likalniku se je nabralo preveč vodnega kamna. Liklanek ste predolgo uporabljali brez vode.	Naplnite ga s tekočo vodo iz pipe. Očistite klin proti apnencu. Očistite klin proti apnencu in vključite samodejno čiščenje. Vključite samodejno čiščenje.
Likalna plošča je opraskana ali poškodovana.	Likalnik ste odložili z likalno ploščo na kovinski podstavek.	Likalnik vedno odložite v navpičen položaj.
Likalnik ustvarja para na koncu polniljenja rezervoarja.	Stikalo za paro ni postavljeno na SUHO *.0.*. Rezervoar za vodo je prepoln.	Prenehajte, če stikalo za paro ni postavljeno na SUHO *.0.*. Nikoli ne dozirajte preko "Max" nivoja.
Razpršilo ne razpršuje.	Rezervoar za vodo ni dovolj napolnjen.	Napolnite rezervoar za vodo.

Pri vsaki drugi težavi se obrnite na pooblaščeni servis, kjer bodo pregledali vaš likalnik.

RO • Ce tip de apă se utilizează?

Aparatul dvs. a fost conceput pentru a funcționa cu apă de la robinet. Totuși, este necesar să efectuați cu regularitate auto-curățarea camerei de vaporizare, pentru a elimina calcarul liber.

Dacă apa de la robinetul dvs. conține foarte mult calcar (lucru care poate fi verificat la primărie sau la Regia Apelor), puteți amesteca apa de robinet cu apă demineralizată din comerț, în proporțiile următoare: - 50% apă de robinet, - 50% apă demineralizată.

Ce tip de apă trebuie evitat?

În timpul evaporării, căldura concentrează elementele pe care le conține apa. Deci, vă recomandăm să nu utilizați anumite tipuri de apă. Tipurile de apă enumerate mai jos conțin resturi organice sau elemente minerale care pot

provoca surgeri, culori maronii ale lichidului sau o uzură prematură a aparatului dvs.: apă demineralizată pură din comerț, apă din uscătoare de rufe, apă parfumată, apă dedurizată, apă pentru frigidere, apă pentru baterii, apă pentru aparate de aer condiționat, apă distilată, apă de ploaie.

Mediu



Protejați mediul înconjurător!

① Aparatul dvs. conține materiale valorificabile, ce pot fi recuperate sau reciclate.

② Predați aparatul unui centru de colectare!

Probleme cu fierul dvs. de călcăt?

PROBLEME	CAUZE POSIBILE	SOLUȚII
Apa curge prin găurile din talpă.	Temperatura selectată nu permite formarea aburilor.	Puneți termostatul în zona aburii (de la ••• la MAX).
	Utilizați aburi când fierul nu este încă destul de căld.	Așteptați ca ledul să se stingă.
	Utilizați butonul Super Pressing prea des.	Așteptați câteva secunde între două utilizări.
	Debitul de aburi este prea mare.	Reduceți debitul.
	Ați depozitat fierul în poziție orizontală, fără să-l golii și fără să-l poziționați pe *.0.* .	Consultați capitolul "Depozitarea fierului dvs."
Un lichid maroniu se scurge din talpa fierului și pătează rufe.	Utilizați produse chimice pentru detartrare.	Nu adăugați niciun produs detartrant în apă din rezervor.
	Nu utilizați tipul de apă corespunzător.	Faceți o auto-curățare și consultați capitolul "Ce apă să se utilizeze?".
	În talpa fierului s-au adunat și s-au carbonizat fibre din țesăturile rufelor.	Faceți o auto-curățare și stergăți talpa cu un burete umed. Aspirați din când în când găurile tălpii.
	Rufele dumneavoastră nu au fost clătite suficient sau ați călcăt o haină nouă înainte de a o spăla.	Asigurați-vă că rufele sunt clătite suficient pentru a elmina eventualele depunerile de săpun sau resturile de produse chimice de pe hainele noi.
	Talpa fierului de călcăt este murdară sau maronie și poate păta rufe.	Curățați talpa conform indicațiilor de mai sus. Consultați tabelul temperaturilor pentru reglarea termostatului.
Fierul dvs. de călcăt produce aburi prea puțin sau deloc.	Folosiți amidon.	Curățați talpa conform indicațiilor de mai sus. Pulverizați amidon pe partea opusă celei pe care o călcăti.
	Rezervorul este gol.	Umpleți fierul cu apă.
	Tija anti-calcar este murdară.	Curățați tija anti-calcar.
	Fierul dvs. de călcăt are tartru.	Curățați tija anti-calcar și efectuați o auto-curățare.
Talpa este zgâriată sau deteriorată.	Fierul dvs. de călcăt a fost utilizat prea mult timp pe uscat.	Efectuați o auto-curățare.
	Ati depozitat fierul la orizontală pe un suport metalic.	Depozitați întotdeauna fierul în poziție verticală, pe suportul propriu.
	Cursorul comenzii pentru aburi nu este în poziția *.0.* .	Asigurați-vă că butonul comenzii pentru aburi este în poziția *.0.* .
Fierul dvs. de călcăt produce aburi când terminați de umplut rezervorul.	Apa din rezervor depășește nivelul maxim.	Nu depășiți niciodată nivelul Max.
	Spray-ul nu pulverizează.	Umpleți rezervorul cu apă.

Pentru orice altă problemă care necesită verificarea fierului dvs. de călcăt, adresați-vă unui centru de service autorizat.

SR • Kakvu vodu koristiti?

Predviđeno je da u peglu sipate vodu sa česme. Redovno aktivirajte funkciju samočišćenja komore za isparavanje zbog uklanjanja kamenca. Ukoliko komora za isparavanje suviše tvrda, može se pomešati sa flaširandom demineralizovanom vodom u sledećem odnosu: 50% vode iz vodovoda prema, 50% demineralizovane vode.

Koje vrste vode treba izbegavati?

Toplota deluje na elemente koji se nalaze u vodi. Molimo Vas da izbegavate upotrebu sledećih vrsta voda:
demineralizovana, voda iz aparata za sušenje veša,
perfemisana ili omešana voda, voda iz fržidera, voda iz

akumulatora ili klima-uredjaja, destilovana voda, kišnica. One sadrže organske ostatke ili mineralne materije koje mogu izazvati prskanje, stvaranje tamnosmedijih mrlja ili prerano starenje aparata.

Životna sredina



Zaštita okoline na prvom mestu

① Aparat sadrži vredne materijale koji mogu da se iskoriste ili recikliraju.

② Odnesite aparat u centar za recikliranje takvih proizvoda.

Mogući problemi sa pgleom

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	REŠENJA
Voda ističe kroz rupe na podlozi.	Izabrana temperatura ne omogućava stvaranje pare. Upotrebljavate paru iako pugla nije dovoljno vrucha. SUVIŠE ČESTO koristite dugme "Super Pressing". Veliki je ispust pare je suviše veliko. Postavili ste peglu horizontalno a niste je prethodno ispraznili i niste stavili regulator na „.0.“ "SEC" (suvo).	Stavite termostat na zonu pare (od „0“ do MAX). Sačekajte da se aktivira svetlosni signal. Između svakog korišćenja, sačekajte nekoliko sekundi. Smanjite ispust pare. Pogledajte odeljak "Odložite vašu peglu".
Tamnosmeda tečnost se izlila kroz podlogu i prlja veš.	Koristite hemijske proizvode za uklanjanje kamenca. Ne koristite dobru vrstu vode. Vlakna veša su se nakupila u rupicama podloge i korodiraju. Vaša odeća nije dobro isprana, ili ste peggali novu odeću pre nego što je oprali.	Ne upotrebljavajte nikakav proizvod za uklanjanje kamenca sa vodom iz rezervoara. Obavite autočišćenje i pročitajte odeljak "Koju vodu rado koristite". Obavite autočišćenje i vlažnim sunderom očistite podlogu kao što je već objašnjeno. Dobro isperite rublje, tako da nema eventualnih ostataka sapuna ili hemijskih proizvoda na novoj garderobi.
Podloga je prjava ili tamnosmeda i može da isprija veš.	Peglate na suviše visokoj temperaturi. Koristite stirak.	Očistite podlogu u saglasnosti sa gore navedenim. Pogledajte tablicu temperatura za regulisanje termostata. Očistite podlogu u saglasnosti sa gore navedenim. Nanesite stirak s druge strane površine koja se pega.
Vaša pugla proizvodi malo pare ili je uopšte ne proizvodi.	Rezervoar je prazan. Šipka za uklanjanje kamenca je prljava. U vašoj pegli je nataložen kamenac. Vaša pugla je suviše dugo upotrebljavana nu suvo.	Napunite rezervoar. Očistite šipku za uklanjanje kamenca. Očistite šipku za uklanjanje kamenca i uključite sistem samochišćenja. Uključite sistem samochišćenja.
Podloga je izgrebana ili oštećena.	Stavili ste peglu u horizontalni položaj na metalnu podlogu.	Vašu peglu uvek odlažite na postolje.
Para izlazi iz pegle kada ste napunili rezervoar.	Regulator pare nije postavljen na "SEC" „.0.“ (suvo). Rezervoar za vodu je prepunjjen.	Proverite da li je regulator pare postavljen na „.0.“ suvo. Nikada nemojte puniti vodu iznad nivoa Max.
Sprej ne prska.	Rezervoar za vodu nije dovoljno napunjeno.	Napunite rezervoar.

U slučaju nekog problema, obratite se ovlašćenom servisu radi provere pegle.

BG • Каква вода да се използва?

Уредът е предвиден за работа с чешмияна вода. Въпреки това е необходимо редовно да се прави самопочистване на резервоара за пара, за да се отстрани отложението варовик. Ако водата, която използвате е много варовита (това може да се провери в общинската администрация или водоснабдителната служба), могат да се смесят чешмияна с дестилирана вода в следната пропорция: - 50% чешмияна вода, - 50% дестилирана вода.

Каква вода да се избягва?

При изпарението, съдържащите се във водата елементи се концентрират от топлината.
Ето защо Ви молим да не използвате такава вода.

Додузибровените води съдържат органични отпадъци или минерали, които могат да предизвикат кафеникава пръска или течове, както и преждевременно амортизиране на уреда: чист дестилат от търговската мрежа, вода за сушилни, ароматизирана вода, омекотена вода, вода за хладилни инсталации, за батерии, за климатици, дестилирана вода или дъждовна вода.

Околна среда



Заштите околната среда!

- ① Вашият електроуред съдържа материали, които могат да бъдат рециклирани.
- ② Отнесете го в най-близкия център за отпадъци.

Евентуални проблеми с ютията?

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
През отворите на плочата изтича вода.	Избраната температура не позволява образуването на пара.	Поставете превключвателя на термостата в зоната на парата (от ** до MAX).
	Използвате пара, когато ютията още не е достатъчно нагрята.	Изчакайте светлинния индикатор да загасне.
	Търде често използвате бутона паров Удар.	Изчакайте по няколко секунди между натисканията.
	Пароподаването е търде високо.	Намалете дебита.
Кафеникави течове от плочата, които образуват петна върху тъканите за гладене.	Съхранявали сте ютията в хоризонтално положение, без да я изправите и без да поставите регулатора в позиция *.0.*.	Направете справка с глава „Съхранение на ютията“.
	Използвате химически препарати срещу котлен камък.	Не прибавяйте препарат срещу котлен камък в резервоара за вода.
	Вие не използвате правилния вид вода.	Изпълнете процедурата за самопочистване и вижте глава „Каква вода използваме?“
	В отворите на ютията са се натрупали влакна от тъканите и се овърляват.	Изпълнете процедурата за самопочистване и почистете гладещата повърхност с влажна гъба. Периодично продухвайте отворите на плочата.
Плочата е мръсна или кафеникава и може да замърси прането ви.	Вашите дрехи не са били изплакнати достатъчно добре или вие сте изгладили нова дреха преди да сте я изпари.	Уверете се, че дрехите са добре изплакнати, за да се избегне вероятността от отлагане на сапун и химически препарати върху новите дрехи.
	Използвате много висока температура.	Почистете плочата по горепосочения начин. Когато настройвате термостата, правете справка с таблицата за подходяща температура.
Ютията образува малко или въобще не образува пара.	Вие сте използвали кола.	Почистете плочата по горепосочения начин. Напръскайте с препарата за колосване от обратната страна на тази, която ще гладите.
	Резервоарът е празен.	Напълнете го.
	Анти-варовиковата игла е замърсена.	Почистете анти-варовиковата игла.
	В ютията е отложен котлен камък.	Почистете анти-варовиковата игла и извършете самопочистване.
Плочата е надраскана или наранена.	Търде дълго сте използвали ютията в режим сухо гладене.	Пристъпете към самопочистване.
	Поставили сте ютията в хоризонтално положение върху метална поставка за ютия.	Винаги поставяйте ютията във вертикално положение.
Ютията образува пара в процеса на пълнение на резервоара.	Регулаторът на парата не е поставен в положение *.0.*.	Проверете дали регулаторът на парата е поставен в положение *.0.*.
	Водния резервоар е претърпян.	Никога не повишавайте нивото MAX.
Спрят не пръска.	Водния резервоар не е напълнен достатъчно.	Водния резервоар е пълен дроге.

За всички други възникнали проблеми се обръщайте към оторизиран сервис, който да провери състоянието на ютията.

PL • Jakiej wody należy używać?

Do żelazka należy stosować wodę z kranu. Niezbędne jest jednak regularne wykonywanie samooczyszczania komory parowania, aby usunąć wapień. Jeżeli woda jest bardzo twarda (można to sprawdzić w urzędzie miejskim lub wodociągach), można mieszać wodę z kranu z wodą odmineralizowaną dostępną w handlu w następujących proporcjach:

- 50% wody z kranu, - 50% wody odmineralizowanej.

Jakiej wody należy unikać?

Podczas parowania ciepłe gromadzi w wodzie zawarte w niej cząsteczki. Nie zalecamy używania następujących rodzajów wody. Podane poniżej rodzaje wody zawierają odpady organiczne lub mineraly, które mogą powodować chłapanie, brunatne zacieki lub przedwczesne zużycie

żelazka: czysta woda odmineralizowana, woda z suszarek, woda perfumowana, woda zmiękczana, woda z lodówek, woda z akumulatorów, woda z klimatyzatorów, woda destylowana, woda deszczowa.

Środowisko



Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska!

① Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.

② W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki.

W razie wystąpienia problemów

PROBLEMY	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIAZANIA
Woda wypływa przez otwory w stopie.	Wybrana temperatura nie pozwala na wytwarzanie się pary. Włączono parę, kiedy żelazko nie jest wystarczająco nagrane. Przycisk uderzenia pary jest zbyt często używany. Ilość pary jest zbyt duża. Żelazko jest ustawione w pozycji poziomej, pojemnik nie jest opróżniony, a regulator pary nie jest ustawiony w pozycji .	Ustawić termostat w strefie pary (od do MAX). Poczekać do zgaśnięcia lampki kontrolnej. Poczekać kilka sekund przed każdorazowym użyciem. Zmniejszyć ilość pary. Patrz część "Przechowywanie żelazka".
Brunatne zacieki wydobywają się ze stopy i zanieczyszczają tkaninę.	Używane są chemiczne środki do usuwania kamienia. Używana jest niewłaściwa woda. W otworach stopy zebrają się wilgocia tkanin i spalają się. Tkanina nie jest wystarczająco wypłukana albo prasowana jest nowa tkanina przed jej wypraniem.	Nie dodawać do wody w pojemniku żadnego środka do usuwania kamienia. Wykonać automatyczne czyszczenie i przeczytać rozdział "Zaleczana woda". Wykonać automatyczne czyszczenie i wyczyścić stopę wilgotną gąbką. Oczyścić od czasu do czasu otwory w stopie.
Stopa jest brudna i może zanieczyć tkaninę.	Używana temperatura jest zbyt wysoka. Używasz krochmalu.	Oczyścić stopę zgodnie z pomyślnymi wskazówkami. Wyregulować temperaturę zgodnie z podaną tabelą. Oczyścić stopę zgodnie z powyższymi wskazówkami. Rozpłyć krochmal na nieprasowanej stronie tkaniny.
Żelazko nie wytwarza pary lub wytwarzana ilość jest zbyt mała.	Pojemnik na wodę jest pusty. Sztyft anty-wapienny jest zanieczyszczony. Żelazko jest zanieczyszczone osadem z kamienia. Żelazko było zbyt długo używane w pozycji prasowania na sucho.	Napełnić go wodą z kranu. Oczyścić sztyft antywapienny. Oczyścić sztyft antywapienny i uruchomić system samooczyszczania. Włączyć system samooczyszczania.
Stopa jest porysowana lub zniszczona.	Żelazko było zostawione na metalowej podstawie.	Umieszczać zawsze żelazko w pozycji pionowej.
Z żelazka wydobywa się para pod koniec napełniania pojemnika.	Regulator pary nie jest ustawiony w pozycji .	Sprawdzić, czy regulator pary jest ustawiony w pozycji .
Spryskiwacz nie działa.	Zbiornik na wodę jest przepelny.	Nigdy nie przekraczać poziomu wody w zbiorniku oznaczonego symbolem MAX.

W przypadku wystąpienia innego problemu,
należy zgłosić się do autoryzowanego serwisu w celu sprawdzenia żelazka.

TR • Hangi sular kullanılabilir?

Cihaz, musluk suyu ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ancak, kireç oluşumunu önlemek için, ütüün otomatik temizliğinin düzenli olarak yapılması gereklidir. Suyunuz çok kireçli ise (bu, belediyeden veya sular idaresinden teyit edilebilir), musluk suyunu içme suyu ile yarı yanra karıştırın.

Hangi sular kullanılamaz?

Dolayısıyla, aşağıdaki gibi suları kullanmamanızı öneriyoruz. Kurutma makinalarından çıkış su, kokulu veya yumuşatılmış su, buzdolabı, batarya ve klimalardan çıkış su, saf damıtılmış su veya yağmur suyu kullanmayın; bu sular

organik atıklar ve mineral elementler içerir ve kahverengi lekelere ve cihazın erken yıpramasına neden olabilir.

Çevre



Çevrenin korunmasına katılalım !

- ① Cihazınızda çok sayıda egerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir malzeme bulunmaktadır.
- ② Bunların işlenebilmesi için cihazınızı bir toplama noktasına veya bir yetkili servis merkezine bırakınız.

Ütü ile ilgili olası arızalar

SORUN	OLASI SEBEP	ÇÖZÜM
Taban deliklerinden su akıyor.	Seçilen ısı ayarı, buhar oluşumu için yeterli değil.	Termostati buhar bölgesi üzerine yerleştiriniz (•• ila MAX).
	Ütü yeterince isnanmadan buhar kullanıyoğorsunuz.	İşığın sönmesini bekleyin.
	Şok buhar düğmesini çok sık kullanıyoğorsunuz.	İki kullanım arasında birkaç saniye bekleyin.
	Buhar yoğunluğu çok.	Yoğunluğu azaltın.
	Ütüyü, düz olarak, su haznesini boşaltmadan ve düzmeye *..* konumuna getirmeden yerleştirdiniz.	"Ütünin saklanması" başlığına bakın.
Tabandan kahverengi sıvı akıyor ve giysiyi lekeleyiyor.	Kireç çözücü kimyasal ürünler kullanıyoğorsunuz.	Su haznesi suyuna hiçbir kireç çözücü ürün eklemeyin.
	Doğu su tipini kullanımyorsunuz.	Bir otomatik temizleme yapınız ve "Hangi suyu kullanmalı?" başlığına bakın.
	Taban deliklerinde çamaşır elyafları toplanmış ve yanıyor.	Bir otomatik temizlik yapınız ve nemli bir sünger ile tabanı temizleyin. Taban deliklerini zaman zaman aspiratörle temizleyin.
	Çamaşırlarınızın iyice durulanmamış veya yeni bir giysiye yıkamadan ütülüyorsunuz.	Yeni giysiler üzerinde olası sabun veya kimyasal ürün kalıntılarını yok etmek üzere çamaşırın yeterince çalkalanmış olduğundan emin olunuz.
Taban kirli veya kahverengi ve çamaşırı lekeleyebilir.	Çok yüksek ısı kullanıyoğorsunuz.	Tabanı yukarıda belirtildiği gibi temizleyin. İsi ayarlamak için isılar tablosuna bakın.
	Kola kullanıyoğorsunuz.	Tabanı yukarıda belirtildiği gibi temizleyin. Çamaşır kolasını daima kumaşın arkası püskürtün.
Ütünüz az buhar üretiyor veya hiç buhar üretmiyor.	Su haznesi boş.	Hazneyi doldurun.
	Anti-kireç valfi kirli.	Anti-kireç valfini temizleyin.
	Ütünüzde kireç oluşmuş.	Anti-kireç valfini temizleyin ve bir otomatik temizlik yapın.
	Ütünüz uzun zaman buharsız kullanılmış.	Bir otomatik temizlik yapın.
Taban çizilmiş veya aşınmış.	Ütünüzü düz olarak metal bir yüzeye koydunuz.	Ütünüzü daima dik olarak koyun.
Su haznesi doldurulunca ütü buhar yapıyor.	Buhar ayar düğmesi *..* konumunda değil.	Buhar ayarının *..* konumunda olduğundan emin olun.
	Su tankı aşırı dolu.	Asla Max seviyesini aşmayın.
Sprey çalışmıyor.	Su tankı yeterince dolu değil.	Su tankını doldurun.

Her türlü sorununuz için, ütünüzü kontrol ettirmek üzere bir yetkili servis merkezine başvurun.

УК • Яку воду використовувати?

Ваш прилад виготовлений для роботи з водопровідною водою. Однак, для видалення накипу необхідно регулярно проводити самоочищення камери пароутворення. У разі дуже жорсткої води можна змішувати водопровідну і покупну демінералізовану воду у таких пропорціях: 50% водопровідної води - 50% демінералізованої води.

Яку воду не можна використовувати?

Під час випаровування тепло спиряє концентрація речовин, що містяться у воді. Деякі види води містять органічні відходи та мінеральні солі, які можуть викликати появу бризок, коричневих патоків або передчасного занюхування приладу.

Можливі несправності?

Характер проблеми	Ймовірні випадки	Рекомендації
Вода тече через дірки у підошві	Вибрана температура не дозволяє створювати пару. Ви використовуєте пару, тоді як праска недостатньо гаряча. Ви занадто часто використовуєте ручку парового удару. Струмін пари є занадто сильним. Ви поставили праску плиском, не випорожнивши її і не встановивши ручку пари на „0..“.	Переведіть ручку терmostата в сектор пари (між „+“ і MAX). Зачекайте поки не вимкнеться сигнальна лампочка. Зачекайте декілька секунд перед кожним використанням. Зменшіть струмін. Подивіться розділ "Поставте вашу праску".
Коричневі сліди витікання води з підошви бруднять близню.	Ви використовуєте хімічні препарати для пом'якшення води. Ви використовуєте непідходящу воду. Волокна від білизни набилися в дірки на підошві і обгулюються. Ваша білизна не була достатньо виполоскана або відпрашивали новий одяг перед тим, як його прати.	Не додавайте в резервуар будь-яких засобів для видалення накипу. Виконайте операцію самоочищення і зверніться до розділу "Яку воду використовувати?". Зробіть самоочищення та почистіть підошву вологою губкою. Продуйте час від часу дірки у підошві. Упевнітесь в тому, що витрана білизна достатньо виполоскана, щоб відкладення мила або хімічних продуктів не потрапили на новий одяг.
Підошва є брудною або коричневою і забруднє близню.	Ви використовуєте занадто високу температуру. Ви використовуєте крохмаль.	Почистіть підошву, як це рекомендувалося вище. Відрегулюйте термостат відповідно до таблиці температур. Почистіть підошву, як це рекомендувалося вище. Розбризкуйте крохмаль на зворотну від прасування сторону.
Ваша праска дає мало або зовсім не дає пари.	Резервуар є порожнім. Протинакипний стрижень забруднений. Ваша праска забруднена накипом. Ваша праска довго експлуатувалася без використання води.	Наповніть його. Почистіть протинакипний стрижень. Почистіть протинакипний стрижень та зробіть операцію самоочищення. Зробіть операцію самоочищення.
Підошва подряпана або зіпсована.	Ви поставили вашу праску підошвою донизу на металеву підставку.	Ставте завжди вашу праску на п'яту.
Праска випаровує наприкінці наповнення резервуару.	Курсор регулювання пари не на положенні „0..“. Резервуар переповнений.	Перевірте, щоб ручка пари була на „0..“. Не перевищуйте рівень MAX наповнення.
Пульверизатор не розбрізкує воду.	Резервуар недостатньо наповнений.	Долийте води в резервуар.

До таких видів води відносяться демінералізована вода, вода із сушарки для білизни, ароматизована або пом'якшена вода, вода із радіаторів або кондиціонерів, дистильована та дощова вода.

Навколоишнє середовище



Не забруднюйте оточуюче середовище!

- Ваш прилад містить матеріали, які можна переробити і використати ще раз.
- Віддайте його в пункт збору вторсировини.

ET • Millist vett kasutada?

Kui teie vesi on väga lubjarikas, segage kraanivett kaubanduses saadaoleva demineraliseeritud veega järgmistes vahekordades: - 50% kraanivett, - 50% demineraliseeritud vett.

Millist vett kasutada?

- Teie seade on konstrueeritud nii, et see töötaks kraaniveega. Üks kord kuus on vaja teostada seadme automaatpuhastus.
- Ärge kasutage kuni allpool toodud veelilike, mis sisaldavad orgaanilisi jäätmeid või mineraalelemente ja võivad põhjustada pritsimist, pruune plekke või teie seadme enneäegset vananemist: kaubanduses saadavalolev puhas demineraliseeritud vesi,

pesukuuvatitest pärít vesi, lõhnastatud vesi, pehmendatud vesi, külmikutest pärít vesi, akude vesi, kliimaseadmetest pärít vesi, destilleeritud vesi, vihmavesi, keedetud vesi, filtreeritud vesi, pudelivesi jne...

Keskkond



Keskkonna kaitsmine!

- ① Teie seade sisaldb paljusid materjale, mida saab taaskasutada või ringlusse võtta.
- ② Viige seade jäätmetöötuseks kogumispunkti või selle puudumisel volitatud teeninduskeskusesse.

Probleem teie triikrauaga?

PROBLEEM	VÕIMALIKUD PÖHJUSED	LAHENUSED
Vesi voolab talla aukudest.	Valitud temperatuur ei võimalda auru tekitada.	Reguleerige temperatuuri ketasregulaator aurutsooni peale (alates ** kuni MAX).
	Te kasutate auru siis, kui triikraud ei ole piisavalt soe.	Oodake, kuni märgutuli kustub.
	Aurupahvakas on liiga suur.	Vähendage aurupahvakat.
	Te olete triikraua rõhtsasse asendisse kölvale pannud, ilma et oleksite seda tühjendanud ja reguleerinud aururegulaatori asendisse *..*.	Vaadake peatükki „Triikraua oma kohale asetamine”.
Pruunid tilgad tulevad läbi talla ja määridav pesu.	Te kasutate keemilisi katlakivi eemaldusvahendeid.	Ärge lisage paagiveele ühegi katlakivi eemaldusvahendit.
	Te ei kasuta õiget tüüpi vett.	Teostage automaatpuhastus ja vaadake peatükki „Millist vett kasutada?”.
	Pesukiudi on kogunenud talla aukudesse ja põlevad.	Teostage automaatpuhastus ja puhastage talda niiske švammita.
	Teie pesu ei ole piisavalt loputatud või te olete triikiinud uit rõivaeset enne selle pesemist.	Puhastage tallauke aegajalt tolmuimejaga. Veenduge, et pesu piisavalt loputatakse, et eemaldada uultelt rietelt seebi- või keemiliste ainete jäädgid.
Tald on määrdunud või pruun ja võib pesu plekiliseks teha.	Te kasutate liiga kõrget temperatuuri.	Puhastage talda nii, nagu eespool näidatud. Termostaadi reguleerimiseks vaadake temperatuuri tabelit.
	Te kasutate tärklist.	Puhastage talda nii, nagu eespool näidatud. Triikimiseks piuhastage tärklist kanga pahupoolle.
Teie triikraud ei tekita auru või tekib tähelepanuväärne vähenev auru.	Paak on tühi.	Täitke paak.
	Lupjumisvastase süsteemi klapp on määrdunud.	Puhastage lupjumisvastase süsteemi klappi.
	Teie triikraud on katlakivi täis.	Puhastage lupjumisvastase süsteemi klappi ja teostage automaatpuhastus.
	Teie triikrauda on liiga kaua kasutatud kuivalt.	Teostage automaatpuhastus.
Tald on kriimustatud või kahjustatud.	Te olete asetanud triikraua metallist triikrauahoidjale.	Asetage triikraud alati kannale.
Triikraust tuleb paagi täitmise lõppedes auru.	Aururegulaator ei ole reguleeritud asendisse *..*.	V Kontrollige, et aururegulaator oleks asendis *..*.
Pihusti ei piserda vett.	Paak ei ole piisavalt täis.	Lisage paaki vett.

Mis tahes muude probleemide puhul pöörduge oma triikraua kontrollimiseks volitatud teeninduskeskusesse.

LV • Kādu ūdeni izmantot?

Ja jūsu ūdens ir ļoti cīts (pārbaudiet ar vietēju ūdens piegādātāju), to ir iespējams sajaukt ar veikalos pērkamu destilētu vai minerālsālūs nesaturošu ūdeni, sekojošos daudzumos: -50% krāna ūdens -50% destilētās vai minerālsālūs nesaturošas ūdens.

Kādu ūdeni neizmantot?

- Jūsu aprāts tika paredzēts lai to varētu lietot izmantojot krāna ūdeni. Ir nepieciešams vienu reizi mēnesi veikt aparāta auto-atkritīšanu.
- Karstums koncentrē elementus saturošus ūdeni tvaika rašanas laikā. Ūdens, kas satur organiskus atkritumus vai minerālsālūs, var izraisīt krēpošanu, brūnus traipus, vai pirms laicīgu aparāta novecošanu. Nekad neizmantojiet:

tīru veikalos pērkamu mineralizētu ūdeni, veljas žāvējamā mašīnu ūdeni, aromatizētu vai mikstinātu ūdeni, ledusskapju ūdeni, bateriju ūdeni, kondicionieru ūdeni, destilētu ūdeni, vārītu, filtrētu ūdeni, ūdeni no pudelēm...

Vide



Vides aizsardzība !

- Jūsu aprāts satur daudzus atkārtoti pārstrādājamus materiālus.
- Nododiet to savākšanas centrā vai aprobēto pakalpojumu centrā, lai tas tiktu pārstrādāts.

Problēma ar jūsu gludekli?

PROBLĒMAS	IESPĒJAMIE IEMESLI	RISINĀJUMI
Ūdens tek caur pamatnes caurumiem.	Izvēlētā temperatūra nelauj tvaikam veidoties. Jūs izmantojat tvaiku, bet gludeklis nav pietiekami karsts. Tvaika caurplūde ir pārāk liela. Jūs novietoja gludekli horizontāli neiztukšojot un nonovietojoj tvaika komandu uz * . * .	Novietojet termostatu uz tvaika zonas (no ** līdz MAX). Pagaidiet līdz signāllampiņa izslēdzās. Samaziniet tvaika caurplūdi. Apskatiet sadaļu „Nolieciet jūsu gludekli vietā”.
Brūnas noteikas nāk no pamatnes un notraipa veļu.	Jūs lietojat kīmiskus kalkakmenus nonemšanas līdzekļus. Jūs neizmantojat labu ūdens veidu. Velas šķiedras tika pamatnes caurumos un tur deg. Jūsu veļa netika pietiekami labi izskalota vai jūs gludinājāt jaunas drēbes pirms to izmazgajat.	Nepievienojet nevienu kalkakmenu nonemšanas līdzekli rezervuara ūdenim. Veiciet auto-tīrišanu un apskatieties sadaļu „Kādu ūdeni izmantot?” Veiciet auto-tīrišanu un notīriet pamatni ar mitru sūlikli. Ikk pa laikam izsusiniet pamatnes caurumus. Nodrošinieties, ka veļi ir pietiekami labi izskalota, lai nepaliku iespejamas ziepju vai kīmisko produktu nogulsnes uz drēbēm.
Pamatne ir netīra vai brūna un var sasmērēt veļu.	Jūs izmantojat pārāk augstu temperatūru. Jūs izmantojat cieti.	Notīriet pamatni, kā uzrādīts augšā. Apskatiet temperatūru tabulu lai noregulētu termostatu. Notīriet pamatni, kā uzrādīts augšā. Izsmitziniet cielu apģērba otaja pusē, nevis tajā, kuru gludiniet.
Jūsu gludeklis rada maz tvaika vai to nerada vispār.	Rezervuārs ir tukšs. Atkalķošanas stienis ir netīrs. Gludeklī ir kalkakmens nosēdumi. Jūsu gludeklis pārāk ilgi tika lietots sausajā režīmā.	Piepildiet to. Notīriet atkalķošanas stieni. Notīriet atkalķošanas stieni un veiciet auto-tīrišanu. Veiciet auto-tīrišanu.
Pamatne ir saskrāpēta vai bojāta.	Jūs nolikāt jūsu gludekli uz metāla gludekļu paliktni.	Vienmēr novietojet jūsu gludekli uz tā papēdi.
Gludeklis laiž tvaiku, rezervuāra piepildīšanas beigās.	Tvaika komandas kursors nav uz * . * .	Pārbaudiet, ka tvaika komanda ir uz * . * .
Aerosols ("Spray") nesmīdza ūdeni.	Rezervuārā nav pietiekami daudz ūdens.	Ilejiet rezervuārā ūdeni.

Jebkuras citas problēmas gadījumā,
vērsieties servisa centrā, lai jūsu gludeklis tiktu pārbaudīts.

LT • Kokį vandenį naudoti?

Jei Jūsų naudojamas vanduo yra labai kietas, maišykite jį su distiliuoto vandeniu šiomis proporcijomis: - 50% vandens iš čiaupo, - 50% distiliuoto vandens.

Kokį vandenį naudoti?

- Jūsų prietaisas yra skirtas naudoti vandenį iš čiaupo. Būtina 1 kartą per mėnesį atlikti automatinį nukalkinimą.
- Niekada nenaudokite vandens, kurio sudėtyje yra organinių atliekų arba mineralinių elementų: tai gali tapti priežastimi to, kad lyginant iš pado kris nešvarumai, ir pats prietaisas tarnaus trumpiai. Nenaudokite gryno distiliuoto vandens; vandens, skirto skalbinui džiovintuvams, šaldytuvams, kondicionieriams ir pan, kvapenčio vandens,

minkštinto vandens, lietaus vandens, virinto vandens, filtruoto, taip pat vandens iš butelių.

Aplinka



Saugokime aplinką!

- ① Šis prietaisas yra pagamintas iš perdirbamų ar antrinių žaliavų.
- ② Atiduokite jį buitinės technikos surinkimo vietoje, jei tokios nėra - palikite įgaliotame aptarnavimo centre, kad būtų užtikrintas tinkamas prietaiso perdirbimas.

Problema su Jūsų lygintuvu?

PROBLEMOS	GALIMOS PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Iš pado skylių laša vanduo.	Pasirinkta temperatūra yra per žema, ji neleidžia susidaryti garui. Jūs naudojate garus, kai lygintuvas nėra pakankamai įkaičęs. Jūs naudojate komandą Turbo pernelyg dažnai. Garu srautus yra per didelis. Jūs laikete lygintuvą horizontaliai padėtyje, neištūstę į rezervuaro ir nenustatę garų reguliatorius ties padėtimi „0“.	Nustatykite temperatūros reguliatorių garų zonoje (nuo „0“ iki MAX). Palaukite, kol signalinė lemputė užges. Po kiekvieno panaudojimo palaukite keletą sekundžių. Sumažinkite nuotekį. Žiūrėkite skyrelį „Laikymas“.
Iš pado varva rudas vanduo ir terpa skalbinius.	Jūs naudojote chemines nuoviras šalinančias priemones. Jūs naudojate netinkamą vandenį. Skalbiniai pluošto dalelės susikaupia lygintuvu pado skylėse ir svyla. Jūsų skalbiniai buvo nepakankamai gerai išskalauti, arba Jūs lyginate naują rūbą prieš jį išskalbiant.	Nedékite jokio nuoviras šalinančio produkto į rezervuaro vandenį. Atlikite automatinį valymą ir žiūrėkite skyrelį „Kokį vandenį naudoti?“. Atlikite automatinį valymą ir nuvalykite lygintuvą pagā drėgna kempinėle. Laikas nuo laiko išsiurbkite lygintuvu pado skyles. Ištitinkinkite, kad Jūsų skalbiniai yra pakankamai išskalauti, kad neliktu galimų mūlo dalelių, o išskalbus naują rūbą- kitų cheminių produktų dalelių.
Padas yra nešvarus arba parudaves ir gali ištepti audinius.	Jūs pasirinkote per aukštą temperatūrą. Jūs naudojate krakmolą.	Išvalykite lygintuvą kaip nurodyta aukščiau. Pasižiūrėkite temperatūrų lentelė prieš nustatydami temperatūros regulatorių. Išvalykite lygintuvą kaip nurodyta aukščiau. Purškite krakmolą kitose lyginamo audinio pusėje.
Jūsų lygintuvas gamina mažai arba negamina garo.	Rezervuaras yra tuščias. Prieškalkinis strypelis yra užsiteršęs. Jūsų lygintuvas yra apsinėšęs nuosėdomis. Jūsų lygintuvas buvo per ilgai naudojamas sausam lyginimui.	Papildykite jį. Nuvalykite prieškalkinį strypelį. Nuvalykite prieškalkinį strypelį ir atlikite automatinį valymą. Atlikite automatinį valymą.
Padas yra subraižytas arba apgdantinas.	Jūs déjote lygintuvą horizontaliai ant metalinio lygintuvo laikyklio.	Visada statykite Jūsų lygintuvą ant kulno.
Lygintuvas pradeda leisti garus baigiant pildyti rezervuarą.	Garų regulatorius nėra nustatytas ties padėtimi „0“.	Patikrinkite, kad garų regulatorius būtų ties padėtimi „0“.
Purkštukas nepurškia vandens.	Rezervuare nėra pakankamai vandens.	Papildykite rezervuarą.

Visų kitų problemų atvejais kreipkitės į gamintojo garantinio aptarnavimo centrą, kad patikrintų Jūsų lygintuvą.

为了您的安全

- 本产品符合现行安全技术规范和标准（电磁兼容性、低电压、环境）。
- 本产品不适宜儿童使用，亦不适宜其他有生理、智力残疾人士在无人协助或监督的情况下使用。应确保儿童不随意玩耍本产品。
- 警告！接电电压必须与熨斗电压（220V-240V）相符。连接至错误的电压将造成熨斗损坏，且不在保修范围内。
- 熨斗必须插在已接地的插座上。如使用延长线，必须确保其为正确的安培数（16A），并已接地。
- 如电源线损坏，必须立即由认可的客户服务中心进行更换，以避免可能造成的危险。
- 如熨斗跌落，明显破损、渗漏或出现功能故障则不可使用。切勿自行拆开机器，应由认可的客户服务中心进行检修，以避免可能造成的危险。
- 切勿将熨斗浸泡在水中！
- 切勿以拉拽电源线的方式切断电源。在每次注水、倒水、清洗水箱前和使用后，请断电源。
- 当熨斗在接通电源时或尚未冷却完毕的一小时之内，切勿将其置于无人监管状态。
- 本产品释放的蒸汽可能会造成烫伤，特别是熨烫至熨烫板边缘时。切勿将蒸汽直接对着人或动物。
- 熨斗必须使用和置放于稳固的表面上。当熨斗被放置于支架上时，应确保其表面平稳。
- 本产品设计仅供家庭使用，任何不适当使用或因不符合本使用说明而引起的故障，本公司概不负责，且不在保修范围内。

可使用的水？

您的熨斗可直接使用未经处理的自来水，但必须定期使用自动清洗功能以清除蒸气室内的污物和水垢。如果当地的水质较硬（与当地水资源管理机构确认）请将水与蒸馏水或去除矿物质的水按如下比例配制使用：50% 未经处理的自来水；50% 蒸馏水或除去矿物质的水。

不可使用的水？

热力令水蒸发时，会把水中的物质浓缩。下列含有有机杂质或矿物质元素的水会导致滴漏、棕色污点或令熨斗提前损耗：干衣机的水、加入香剂的水、软化水、冰箱剩水、电池液、空调排水、蒸馏水、经过滤的水或雨水，不可使用以上列出的水。

环保



环保第一！

- ① 你所使用的机器含有很多种可循环利用的材质。
- ② 请将废旧机器送至专门的废旧物品回收中心。

疑难问题处理

问题	可能造成的原因	解决方法
水从底板的蒸汽孔中流出	设定温度过低，不能形成有效蒸汽	将温度调节旋钮设定于蒸汽区域（从“••”到“最大MAX”）
	使用蒸汽效果时，熨斗未达到足够温度	待指示灯熄灭
	使用蒸汽喷射按钮频率过高。蒸汽流量太高	每次按钮间应暂停数秒 减少蒸汽流量
	储藏熨斗时水平放置，水箱未倒空，蒸汽控制滑键未设定于“0.0”位置	参见“储藏熨斗”部分
从蒸汽孔渗漏出褐色斑点污物并弄脏织物	使用了化学除垢剂	不要在水箱的水中注入任何除垢剂
	没有使用合适的水	使用自动清洗功能，参见“使用怎样的水”部分
	织物纤维残留于底板蒸汽孔中并被烧焦	使用自动清洗功能，并用湿海绵清洗底板。 时常用吸尘器清洁底板上的蒸汽孔
	织物未彻底洗净或未洗过新衣物	确保衣物彻底清洗，以去除肥皂或化学品残留。
底板变脏或发黄，弄脏衣物	使用了不适当的程序（温度设定过高）	如上指示清洁底板选择合适的程序
	使用熨衣服浆粉的方式错误	如上指示清洁底板将浆粉喷在熨烫衣物的背面
无蒸汽或蒸汽量少	水箱无水	注水于水箱
	防垢阀门脏	清洁防垢阀门
	熨斗积聚了水垢	清洁防垢阀门并进行自动清洗
	干式熨烫方式使用时间太久	进行自动清洗
底板刮花或损坏	熨斗被水平放置于金属物体的表面或熨烫过程中碰到拉链	将熨斗竖直放置
当水箱注满水时，蒸汽或水从熨斗冒出	蒸汽控制滑键未设定于“0.0”位置	确认蒸汽控制滑键设定于“0.0”位置
	水箱注水过多	水位不能超过“MAX”位置
不能喷水	水箱水量不够	注水于水箱

如有其他任何疑问或咨询，请联系我们的客户服务中心，
获取相关协助和建议。

為了您的安全

本電器符合現行相關的安全標準和規定(電磁兼容、低電壓、環境等指令)。

- 請小心閱讀本說明書及妥善保存以便將來查閱。
- 本電器並未設計供下列人士(包括孩童)使用：體能、感官或心智第能力有限、或對本電器毫無認識或缺乏經驗的人士。如以上人士使用本電器，必須有人在旁監督或事前指導如何操作，確保他們的安全。
必須有人在旁監督，以免孩童玩弄本電器。
- 注意！插座電壓必須與熨斗的電壓(220V – 240V)相符。
連接至錯誤的電壓將造成損壞，並會使保固失效。
- 此熨斗必須插在已接地的插座上。如使用電線拖板，請確保其為正確的安培數(16A)並已接地。
- 如電源線已損壞，必須立即由認可的服務中心換置以避免危險。
- 電器如掉落、有明顯損壞、漏水或有不正常運作現象，請勿使用。請勿自己拆裝電器：應送交被授權的服務中心檢查，以避免危險。
- 切勿把熨斗浸泡在水內！
- 請勿拉扯電線拔掉插頭。做下列操作前應先拔掉插頭：注水或沖洗裝水槽，清洗之前或每次使用完後。
- 在電器接連在電源上或冷卻一小時之前，請勿讓電器在無監視狀況下。
- 您的電器會釋放蒸氣，有可能造成燙傷，特別是當您在燙衣板邊燙燙。
請勿把蒸氣朝向人體或動物。
- 請在平穩的表面上使用與放置熨斗。當您將熨斗豎立置放，確保置放表面平穩。
- 此產品僅限於家庭用。任何不當使用或違反操作說明使用，本公司概不負一切責任且保固將失效。

使用甚麼水？

您的熨斗適用未經處理的自來水，但仍需定期操作自動清洗功能以清除在蒸氣室內積聚的水垢。

若您使用的水質很硬 (請向當地的供水部門查詢)，可將未經處理的自來水與店售的蒸餾水或除去礦物質的水混合，比例如下：

- 50%自來水、- 50%蒸餾水或除去礦物質的水。

不可使用的水？

熱力令水蒸發時，會把水中物質濃縮。請勿使用以下的水，因其含有有機廢物或礦物質，可能引起滴漏、棕色污漬或熨斗提前老化：乾衣機的水、添加香料的水、已軟化的水、冰箱的水、電池水、冷氣機排水、純蒸餾水、除去礦物質的水、雨水、煮沸的水、經過濾的水或瓶裝水。您的特福熨斗不應使用以上種類的水。

環境



參與環保！

- ① 您的電器含有可回收或循環再用的材料。
- ② 請將它交回使用地區的廢物收集點。

有任何問題嗎？

問題	可能原因	解決方法
水份從底板蒸氣孔流出。	選擇之溫度太低無法產生蒸氣。 您在熨斗仍未夠熱時就使用蒸氣。 太頻密地使用強力蒸氣噴射。 蒸氣輸出量太高。 水平貯藏熨斗時，沒有傾倒水箱內剩餘的水及沒有把蒸氣控制鈕調節至乾熨 $\circ.0.\circ$ 。	將溫度調至蒸氣區（從 $\circ\circ$ 至「最大」MAX）。 待恒溫指示燈熄滅後才開始使用。 每次使用任何按鈕之間，必須等待數秒。 減低蒸氣輸出量。 請參閱“熨斗的貯藏”。
底板蒸氣孔流出棕色污垢並弄污衣物。	使用了化學除水垢劑。 您未使用合適的水。 布料纖維積聚在底板蒸氣孔內及熨焦。 衣物沒有徹底洗淨或熨燙未洗過的新衣物。	切勿把任何除水垢劑加進水箱內用水。 進行一次自動清洗，然後查閱章節「使用何種水？」。 進行一次自動清洗，然後用潮濕的海綿物拭淨底板。 偶而用吸塵機清潔底板蒸氣孔。 確認新衣物充分沖洗，以避免有肥皂或其他化學藥劑殘留
底板變髒或變黃，及可能弄污衣物。	您在熨燙時選擇了不合適的設定（溫度太高）。 您使用了熨衣服漿粉。	依照以上指示清潔底板。 選擇合適的熨燙設定。 依照以上指示清潔底板，把熨衣服漿粉噴灑在熨燙衣物的背面。
熨斗只製造少量或完全沒有蒸氣。	水箱無水。 防鈣活門骯髒。 熨斗內被水垢堵塞。 熨斗曾經使用乾熨燙時間太長。	在水箱中注入自來水。 清洗防鈣活門。 清洗防鈣活門使用自動清洗功能。 使用自動清洗功能。
底板刮花或磨損。	熨斗曾平放在一個金屬架上或曾熨拉鍊。	必須把熨斗垂直放置。 切勿熨拉鍊。
裝滿水後您的熨斗產生煙霧。	蒸氣控制並未設至乾熨的狀態 $\circ.0.\circ$ 。 水箱注水量太滿。	檢查是否已設為乾熨 $\circ.0.\circ$ 。 注水不可超越最高注量標示。
不能灑水。	水箱無水。	注水入水箱。

若您有任何問題或疑問，請聯絡我們的客戶服務部門。
我們會給您專業的協助與建議。

안전상의 주의사항

- 본 제품은 고객의 안전을 위해 해당 기술 규격과 기준에 따른 제품입니다.
- 어린이의 손에 닿지 않는 곳에 두십시오. 어린이나 몸이 불편하신 분이 제품을 사용하실 때에는 곁에서 도와주시고 각별히 주의하여 주십시오.
- 주의!** 사용하시는 전원이 제품에 표시된 전압에 맞는지 확인하십시오. 전압이 맞지 않을 경우 안전사고의 원인이 되며 전압을 확인하지 않아 발생한 파손은 품질보증혜택을 받으실 수 없습니다.
- 전원을 연결하실 때에는 반드시 접지된 소켓에 하셔야 합니다. 전선 연결 장치를 사용하실 때에는 반드시 16A의 접지된 것을 사용하십시오.
- 전원코드나 플러그가 손상되었을 때에는 제품을 절대 사용하지 마시고, 당사 서비스 센터에서 교환하여 사용하십시오.
- 제품을 떨어뜨렸거나 손상되었을 때에는 제품을 절대 사용하지 마시고, 당사 서비스 센터에 의뢰하여 주십시오.
- 제품을 절대로 물에 넣지 마십시오.
- 플러그를 뽑을 시 전선을 잡아당겨 뽑지 마십시오. 물탱크에 물을 채우거나 비울 때, 세척할 때 혹은 제품을 다 사용한 후에는 반드시 전원코드를 빼 주십시오.
- 다리미가 전원에 연결되어 있거나, 열판이 뜨거울 때에는 다리미를 방치하지 마시고 주의를 기울이십시오. 전원코드를 뺏더라도 다리미가 완전히 식을 때까지는 1시간 정도 걸리므로 완전히 식을 때까지 주의하십시오.
- 다리미에서 나오는 스팀은 매우 뜨거우므로 절대로 사람이나 동물에게 직접 분사하지 마십시오. 또한 다리미가 다리미 판의 가장자리 가까이에 있을 때에는 뜨거운 스팀이 다리미판 옆으로 세어나올 수 있으므로 주의하십시오.
- 다리미는 안정되고 평평한 곳에서 사용하고 거치해두어야 합니다. 다림질 도중 다리미 지지대에 다리미를 두실 때에는 지지대가 평평한지 확인하십시오.
- 본 제품은 가정용으로 제조된 것입니다. 상업용으로 사용하거나 기타 부적절한 사용, 오용으로 인한 손해에 대해서는 본사의 품질보증혜택을 받으실 수 없습니다.

다림질 시 사용 가능한 물

본 제품은 일반 수돗물을 사용할 수 있게 제작되었습니다. 그러나 다리미 스팀 구멍 내부에 생긴 물때를 빼내기 위해 정기적으로 자동세척기능을 사용하여 세척하여 주십시오
만약 물이 강한 샘물일 경우(지역 수질 검사 기관에서 확인 가능함), 일반 수돗물과 정수된 물을 반반씩 섞어 사용하십시오

- 50% 일반 수돗물, 50% 정수된 물

다림질 시 사용 할 수 없는 물

스팀 수증기가 발생하면서 물속에 있는 여러 성분들을 농축시킵니다. 따라서 화학 물질이나 미세한 불순물을 함유하고 있는 미네랄 워터 혹은 섬유 유연제, 부동액, 배터리액이나 에어컨에서 나온 물, 빗물 등을 사용하지 마십시오. 이러한 물들은 옷감에 얼룩을 남길 수 있으며, 이는 다리미의 수명을 단축시킵니다.
향료나 다림질용 풀도 사용하지 마십시오.

환경 보호



환경 보호를 우선으로 합니다!

- 본 제품에는 재활용 할 수 있는 부품들이 들어 있습니다.
- 수명이 끝난 다리미를 폐기하실 때에는 분리 수거를 하십시오.

문제가 발생한 경우

문제	문제의 원인	해결책
열판의 스텁 구멍에서 물이 떨어진다.	맞춘 온도가 너무 낮아서 스텁이 생성되지 않았다	온도조절기를 스텁이 생성되는 온도로 조절하십시오. (•• 부터 MAX까지)
	다리미의 온도가 스텁이 생성 될 만큼 충분히 올라가지 않았는데 스텁을 사용하였다.	다리미의 온도가 충분히 올라가 온도 지시등이 꺼질때까지 기다리십시오.
	강력 스텁버튼을 너무 자주 사용하였다.	몇초 기다린 후 강력스팀 버튼을 다시 사용하십시오. 스팀량을 줄이십시오.
	다리미 물탱크의 물을 비우지 않은 채 스텁량 조절기를 건조 ♦.0.♦ 위치에 맞추어 놓지 않고 수평으로 눕혀서 보관하였다.	〈다리미 보관하기〉 부분을 참조하십시오.
열판의 구멍으로 누런물이 흘러나와 옷감에 얼룩이 진다.	물때제거용 화학제품을 사용하였다.	다리미 물탱크의 물에 어떠한 화학 제품도 넣지 마십시오
	다리미에 적합하지 않은 물을 사용하였다.	자가세척을 하신후 〈사용할 수 있는 물〉 부분을 참조하십시오.
	섬유가 타서 놀어붙은 미세한 조각들이 열판의 스텁구멍 안에 끼어있었다	자가세척을 하여주십시오. 부드러운 천으로 다리미 열판을 닦아 주십시오 정기적으로 열판의 구멍을 진공청소 하십시오.
	옷을 충분히 행구지 않았거나 새 옷을 세탁하지 않고 다림질 하였다.	세제가 남아있지 않도록 옷감을 충분히 행구어주시고, 새 옷에는 화학물질이 남아있을 수 있으므로 세탁한후 사용 하십시오
다리미의 열판이 누렇게 되거나 더러워져서 옷감에 얼룩이 진다.	너무 높은 온도에 맞추어 놓고 사용하였다	부드러운 천으로 다리미의 열판을 닦아주십시오. 옷감에 적합한 온도에 맞추어 사용하십시오.
	다림질용 풀을 사용하였다.	열판을 세척하십시오 다림질용 풀은 항상 다림질할 옷감의 뒷부분에 사용 하십시오
스팀이 나오지 않는다.	물탱크가 비어있다.	물탱크를 채우십시오
	물때제거 밸브가 더렵다	물때제거 밸브를 세척하십시오
	물때가 끼어있다	물때제거밸브를 세척하시고 자가세척을 하십시오
	너무 오랫동안 건조상태로 사용하였다	자가세척을 하십시오
물탱크에 물을 채울 때 다리미에서 스텁이나 물이 새어 나온다.	스팀 조절을 건조 ♦.0.♦ 위치에 맞추어 놓지 않았다.	스팀조절버튼이 건조 ♦.0.♦ 위치에 맞추어져 있는지 확인하십시오
	물탱크에 물이 넘쳤다.	물탱크에 최대 물높이 (Max) 이상 물을 넣지 마십시오.
스프레이가 되지 않는다.	물탱크가 비어있다.	물탱크를 채워주십시오

제품 사용시 문의사항은 당사 소비자 상담실 혹은 서비스 센터에 문의하십시오.

제품문의 : 080-733-7878 A/S 문의 : 1588-1588(전국 어디서나)

เพื่อความปลอดภัย

- อุปกรณ์นี้คือ工具ใช้ในการหลักการทางเทคโนโลยี และมาตรฐานความปลอดภัยที่บังคับใช้ในปัจจุบัน (คลื่นแม่เหล็กไฟฟ้าที่ถ่วงดันหรือเคลื่อนไหว)
 - การใช้งานโดยเด็กหรือผู้ที่ไม่มีความรู้ในเครื่องใช้ไฟฟ้าซึ่งควรอยู่ในความดูแลอย่างใกล้ชิด
 - คำเตือน! แรงดันไฟฟ้าของวงจรติดตั้งกระเพื่อไฟฟ้าของคุณ จะต้องแรงกว่าเดิมถึง 220v - 240v เมื่อการต่ออัพแรงดันไฟฟ้าต่ำกว่านั้น อาจเป็นสาเหตุของความเสียหายที่ไม่สามารถแก้ไขได้ถ้าตัวเตารีด ไม่ในรูปแบบนี้ในการรับประทาน
 - เตารีดต้องเสียบกับที่เสียบที่มีการต่อสายดินไว้เท่านั้น ถ้าใช้ต่อพ่วงปลั๊กต่อ ต้องแน่ใจว่าเป็นภาคที่ถูกต้องกับสายดิน ศึกษา 16A
 - ถ้าเกิดความเสียหายด้วยสายไฟ จะต้องเปลี่ยนหัวกับ แหล่งที่มาเสียหายที่ได้รับการยอมรับจากภายนอกการท่านนี้ แม้ว่าหัวสักจะถูกต้องแล้ว
 - ในกรณีที่อุปกรณ์เสียหาย ให้หากรีช่องหัวล่อน หรือ เทืนให้อัปด่วนที่เสียหาย เกิดการรั่ว หรือมีการชำรุดเสียหาย อย่าปลดเบล้อองสิ่งปักคุณ หรือออกดัดส่วนประดับของอุปกรณ์นี้ด้วยตนเอง ควรนำอุปกรณ์นี้ไปที่ศูนย์บริการตรวจสอบ ทั้งนี้แม้ว่าหัวสักจะถูกต้องแล้วก็ตาม
 - อย่าใช้เตารีดของคุณบนอุปกรณ์อื่นๆ
 - อย่าถอนปลั๊กอุปกรณ์ของคุณโดยการดึงที่สาย ควรจะดึงที่ตัวปลั๊กสมอ ขณะควรถอนปลั๊ก ก่อนการเดินหรือยกหัวออกหากาชช่องเก็บบ้าน รวมทั้งอุปกรณ์ที่มีความสะอาด แหล่งลักษณะการใช้งาน ทุกครั้ง
 - อย่าปล่อยเครื่องทิ้งไว้โดยประสาหากการถูและห้ามอุปกรณ์ที่มีผ่านการใช้ต่ออัพไฟฟ้า 除非บังคับ อย่างน้อยควรปล่อยให้อุปกรณ์เย็นลงแล้วประมาณ 1 ชั่วโมง
 - เตารีดของคุณควรถูกวางบนที่มีความนิ่มนุ่ม มีอุปกรณ์ที่มีลักษณะการรัด ควรเปลี่ยน ว่าคุณวางเตารีดลงบนที่ๆ มีน้ำหนัก
 - หากเตารีดถูกห้ามใช้ในที่ๆ ไม่เหมาะสม หรือ ในสภาวะอากาศร้อน ไม่ตรงตามคำแนะนำ ทางบริษัทจะไม่รับผิดชอบ ถ้าหากมีความเสียหาย

ควรใช้น้ำประเกทใดกับเตารีด?

เตารีดนี้ถูกออกแบบมาให้ใช้กับน้ำประปาอย่างไรก็ตาม

จำเป็นต้องทำความสะอาดเครื่องย่างก่อนสำหรับเพื่อหัคกระยะกรันและสิงทากงอันที่่อสูรไอน้ำ

หากน้ำประปาที่บ้านท่านมีความกระดังมาก (สามารถตรวจสอบกับหน่วยงานประปาที่เกี่ยวข้อง)

สามารถน้ำประปาที่ต้องการได้ในสัดส่วนดังนี้

น้ำประปาต่อน้ำกํลั่น คือ 50 ต่อ 50

น้ำที่ไม่ควรใช้?

การร่วมงานอาสาให้สาธารณชนฯ ในน้ำดังจะคงแม่น้ำระพายเป็นปีน้ำประปาที่ก่อตัวไปในปีน้ำที่ไม่ควรบันดาลใจกับศรีคุณเมืองจากอาสาให้เกิดความสืบสานมาเรื่องราวที่เกิดขึ้นทั่วโลกทั่วโลกที่มีความสำคัญที่สุดแห่งน้ำที่มนุษย์ได้รับความรู้และประสบการณ์ที่ดีที่สุดในโลก

ເພື່ອສັງແດດຄວມ



ก้านนึงถึงสิ่งแวดล้อมเป็นอย่างแรก!

- ① เตรียมน้ำรักษาที่สามารถนำไปปรับใช้ใหม่หรือนำไปรีไซเคิลได้
② นำไปทิ้งในถังทึบถัง

ค้าหากมีปัญหาดังต่อไปนี้

ปัญหา	สาเหตุที่เป็นไปได้	การแก้ปัญหา
น้ำหยอดจากห้องน้ำได้รั่ว	อุณหภูมิที่สือด้าเกินไปจนทำให้หัวไนร่อนขยายใหญ่	ปรับตัวควบคุมอุณหภูมิให้อยู่ในช่วงของโควน้า (จาก ๐-๑ ไปจนถึง ๘๙๘๘)
	ใช้ระบบไวน้ำเกล็กที่ไม่ร้อนพอ	ให้ร้อนแรงกว่าไปใช้ร้อนเดบคาวบองดันไป
	คุณกำลังใช้บุบกระเบื้องห้องน้ำอย่างเดียว เก็บไป ปีกน้ำออกมากเกินไป	ควรเว้นระยะ ๒ - ๓ วันก็ในการกดบุบกระเบื้องห้องน้ำ
คราบสีน้ำด้าดใหญ่พานห้องน้ำได้รั่วและกั้งคราบไว้ตัวผ้า	คุณกำลังใช้สารที่มีส่วนประกอบทางเคมี	อย่าใส่สารที่สามารถกัดกร่อนไปในเก็บค์เก็บน้ำ
	กรณีที่ปีกน้ำฟื้ดประจักษ์	ใช้ระบบทำความสะอาดด้วยไบโอเจลโดยกับไบโอเจลแบบใหม่คือวัวใต้"
	อาจมีไขพ้าไนบิดค้างอยู่ในห้องน้ำได้รั่ว	ใช้ระบบทำความสะอาดด้วยไบโอเจลและทำความสะอาดด้วยฟองน้ำที่ปียกหมาย ๑ ทำความสะอาดสะอาดด้วยน้ำยาได้รั่วเป็นครั้งคราว
	พื้นห้องน้ำไม่แห้งพ้อหรือเป็นพ้าให้แห้งไม่ได้ซัก	ควรให้แน่ใจว่าเสื้อผ้าของคุณแห้งพ้อหมาย รวมทั้งไม่มีคราบสบู่หรือสารเคลือบตั้งอยู่
หันได้รั่วสกปรกหรือเป็นคราบสีน้ำด้าดและกำไฟเกิดคราบตัวผ้า	คุณรั่ดด้วยการถังค่าที่ได้รั่วไม่เหมาะสม (ถังอุณหภูมิสูงเกินไป)	ทำความสะอาดหันได้ด้านที่รั่วไว้บังดัน เสือการถังค่าที่เหมาะสม
	คุณกำลังใช้แป้ง	ทำความสะอาดหันได้ด้านที่รั่วไว้บังดัน ให้ลงแป้งด้านตรงข้ามของพ้าก้าวเรดสมอ
มีอันน้ำออกมาน้อย	เก็บน้ำไม่มีน้ำ	เติมน้ำ
	วาวค์บังกันคราบศิบูนสกปรก	ทำความสะอาดด้วยวาวค์บังกันคราบศิบูน
	ได้รั่ดของคุณเมื่อการสะสมของคราบศิบูน	ทำความสะอาดด้วยวาวค์บังกันคราบศิบูน และ Self-Cleaning
	ได้รั่ดของคุณถูกไว้แบบแห้งมาเป็นเวลาสาม	ทำ Self-Cleaning และถังได้รั่ดของคุณแบบวาวเรดสมอ
หันได้รั่วเป็นรอยหรือเสียหาย	คุณได้วางไดร์ดบนเหล็กตัว	ถังได้รั่ดของคุณบนชานของมันสมอ
โควน้ำและน้ำจากไดร์ดเมื่อคืนนี้ไม่คืนน้ำใน	ระบบควบคุมไวน้ำไม่ถูกดึงตรงตามตัวผ้า	ตรวจสอบระบบควบคุมไวน้ำว่าถูกตั้งไว้ตรงตำแหน่งที่ถูกต้อง ๐-๑
	บ้ำในแบบถูกตีบานลับ	อย่าเติมน้ำตามลับแห้งค์
กีดจับมันไม่สามารถจัดได้	บ้ำในแบบที่ไม่พอ	เติมน้ำในแบบ

หากคุณมีปัญหาหรือบ้อบ้องใจ กรุณาติดต่อทีมลูกค้าสัมพันธ์ของเรารับคำแนะนำและ การช่วยเหลือจากผู้เชี่ยวชาญ

در صورت بروز اشکل

اشکال	علت احتمالی	راه حل
آب از روزنه های کف اتو میچکد.	درجه حرارت انتخابی بسیار پایین بوده و اجراه شکل بخار را نمیدهد.	ترموستات را روی وضعیت بخار (از ۰ تا MAX) قرار دهید.
از روزنه های کف اتو بخار استفاده میکند.	در حالیکه اتو به اندازه کافی کرم نشده، از بخار استفاده میکند.	منتظر شوی تا چراغ ترموستات خاموش شود.
از روزنه های خارج شده اوترا در اینجا میگذرد.	بدون انکه ظرف آب را خالی کنید و بدون تنظیم آن بر وضعیت ۰.۰°، اتورا در اینجا میگذرد.	بین هر چند بار استفاده از دکمه، چند ثانیه منتظر شوی.
از روزنه های خارج شده اوترا در اینجا میگذرد.	بدون انکه ظرف آب را خالی کنید و بدون تنظیم آن بر وضعیت ۰.۰°، اتورا در اینجا میگذرد.	بخار را کاهش دهید. به بخش چکینگی نگهداری از اتو هنگام عدم استفاده از آن "مراجعه" کنید.
از روزنه های خارج شده اوترا در اینجا میگذرد.	از آب درون ظرف آب مواد رسوبی اضافه نمیکند.	به آب درون ظرف آب مواد رسوبی اضافه نمیکند.
از آب مناسبی استفاده نمیکند.	عملیات خود پاک کنی را انجام داده و جهت راهنمایی به بخش "از چه نوع آبی باید استفاده کرد؟" مراجعه کنید.	عملیات خود پاک کنی را انجام داده و کفت اتو را با سفنج مرطوبی پاک کنید. روزنه های کف اتورا هر از چند کاهیکار با جاروبرقی تمیز کنید.
از آب مناسبی استفاده نمیکند.	لیاس شما به اندازه کافی شسته نشده یا لیاس جدیدی را قبل از شستن اتو کرده اید.	از اینکه لیاستن خوب آب کشیده شده مطمئن شوید تا روی آن نکه های صابون با مواد شیمیائی دیگر باقی نمانده باشد.
کف اتو را با برنامه نامناسبی اتو میکنید. از برنامه مناسبی استفاده کنید.	البته راهنمایی اتو میکنید (درجه حرارت بسیار بالاست).	کفت اتو را به روشنی که بر بالا به آن اشاره شد، پاک کنید.
از آهک استفاده میکنید.	ظرف آب را خالیست. شیر ضد اهک کنیف شده است.	کفت اتو را به روشنی که بر بالا به آن اشاره شد، پاک کنید. همیشه اهک را به آنسویی پارچه ای که میخواهید اتو بریند، پیشید.
بخار کم است یا اصلا وجود ندارد.	شیر ضد اهک را تمیز کنید. روی آهن رسوب جمع شده است.	ظرف آب را پر کنید.
آتو مدت مديدةست که بدون بخار استفاده شده است.	آتو مدت مديدةست که بدون بخار استفاده شده است.	عملیات خود پاک کنی را انجام دهید.
کف اتو خراش برداشته یا صدمه دیده است.	کف آهنه اتورا روی فلزی قرار داده و یا زپی را اتو کرده اید.	همیشه اتورا روی پاشنه اش قرار دهید.
پس از آنکه ظرف آب را پر کرده اید، از اتو بخار یا آب خارج میشود.	کنترل بخار را روی وضعیت ۰.۰° قرار ندارد.	کنترل بخار را روی وضعیت ۰.۰° قرار دهید.
اسپری کار نمیکند.	ظرف آب پر شده است.	آن نشانه MAX فراتر نرودید.
اسپری کار نمیکند.	ظرف آب به اندازه کافی پر نشده است.	ظرف آب را پر کنید.

چنانچه مشکل یا سوالی داشته باشید، قبل از هر چیز با تیم دایره مشتریان جهت کمک و راهنمایی حرفه ای مراجعه کنید.

برای ایمنی شما

- این دستگاه با استانداردها و ضوابط موجود (ولتاژ پایین، مطابقت الکترومغناطیسی، ولتاژ پایین و دستورالعملهای زست محیطی) سازگاری کامل دارد.
- هرگز به بچه ها اجازه ندهید که بدون نظارت از لوازم برقی خانگی استفاده کنند. چنانچه بچه ها یا اشخاص معلول از این دستگاه استفاده نمیکنند، آنها همواره باید تحت نظارت باشند.
- هشدار از اینکه جریان برق موجود با جریان و لتاژ قید شده بر روی دستگاه (۲۰-۲۴ ولت).
- مطابقت دارد اطمینان حاصل کنید. اتصال دستگاه به ولتاژ غلط میتواند منجر به وارد آمدن خسارت جبران ناپذیری به دستگاه شده و ضمانت مربوطه را باطل کند.
- وسیله برقی خانگی را تنها به پریزوی وصل کنید که اتصال زمین داشته باشد. در صورت استفاده از سیم رابطه، آن باید دارای اتصال زمین و قدرت تحمل بار (۱۶ آمپر) را داشته باشد.
- چنانچه سیم رابطه با پریزو معیوب باشند، از استفاده از دستگاه خودداری کنید. جهت جلوگیری از وقوع هرگونه حوادث غیر مترقبه، آنها باید توسط مرکز خدمات مجاز تعویض شوند.
- در صورتیکه دستگاه اتو افتاده باشد، صدمه مشخصی دیده باشد، چک کنید یا به طور عادی کار نکند، از استفاده اتو آن خودداری کنید. از باز کردن دستگاه تحت هر شرایطی خودداری کنید. در صورت بروز اشکال، جهت جلوگیری از بروز هرگونه خطرات احتمالی، آن را جهت بازبینی به مرکز خدمات مجاز ببرید.
- از فروپرین اتو در داخل آب خودداری کنید.
- جهت قطع اتصال دستگاه از برق، از ششین سیم دستگاه خودداری کنید. همیشه دستگاه را قبل از پر کردن، شستن یا نظافت ظرف آب از برق خارج کنید.
- هنگامی که دستگاه به برق متصل است و یا به مدت تقریباً ۱ ساعت که لازم است تا خنک شود، هرگز آن را بدون نظارت رها نکنید.
- دستگاه اتو بخار تولید میکند که این امر بخصوص هنگام اتوی لباس در کوشه های تخته بخار میتواند منجر به سوختگی کردد. مواطبه باشید که بخار متوجه اشخاص یا حیوانات نشود.
- اتو باید در یک سطح ثابت استفاده و قرار داده شود. هنگامی که از وسیله برقی خانگی استفاده نمیکنید، ماز قرار دادن آن بر سطحی که حیم و پایدار است اطمینان حاصل نمایید.
- این محصول صرفاً جهت استفاده خانگی طراحی شده است. تولید کننده هیچگونه مسئولیتی در قبال هرگونه استفاده تجاری، استفاده نامناسب یا عدم رعایت دستورالعملهای موجود نداشته و ضمانت شامل موارد مذکور نمیشود.

از چه نوع آبی استفاده شودی

- برای کار با دستگاه شما از آب شیر استفاده میشود. اگرچه بکارانداختن منظم عملکرد خودکار برای از بین بردن رسوب آب سخت در محفظه بخار الزامی است.
- در صورتیکه آب بسیار سخت باشد (پس از بررسی توسط کارشناس محلی آب)، امکان ترکیب آب شیر با آب مقطر و عاری از مواد معنی بشرح وجود دارد:
- ۵۰% آب شیر، - ۵۰% آب مقطر و عاری از مواد معدنی

از چه آبی استفاده نشود؟

- حرارت موجب تغییل عناصر موجود در آب بهنگام تبخیر می شود. انواع آب در لیست ذیل شامل زائدی یا مواد معدنی می باشد که موجب زنگ زدگی یا فرسودگی سریع دستگاه می کردد: آب ناشی از خشک کن لباس، آب نرم کننده معلم، آب یخچال، یاتری یا دستگاه تههیه، آب مقطر و عاری از مواد معدنی یا آب باران که کاربرد آن در اتوی تقال مجاز نمی باشد. از کاربرد آب جوش، تصفیه شده یا آب بطری نیز خودداری کنید.

محیط زیست



ابتدا حفاظت از محیط زیست!

- دستگاه شما حاوی مواد با ارزشی است که قابل ترمیم یا بازیافت میباشد.
- ۱) آنرا در محل مخصوص زیاله های محلی قرار دهید.

إذا كانت هنالك مشكلة

المشكلة	الحل	السبب المحتمل
الماء يتسرّب من ثقوب نعل المكواة.	ضع الترمومسات على منطقة البخار (من ٠٠ الى MAX)	درجة الحرارة المنخفضة جداً ولا تسمح بتوسيع البخار.
انت تستعمل البخار بينما المكواة ليست ساخنة بما فيه الكفاية.	انت تنتظر الى يُطْفَأ مؤشر الترمومسات.	انت تتعجل زر نفث البخار قليلاً.
توجد كمية كبيرة من البخار.	انت تتعجل بوضع ثوان بين كل استعمال بالضغط على زر البخار.	لقد تم تخزين المكواة بوضع افقى دون تفريغ الماء منها ودون تثبيتها على الموقع ٠٠.
لطخات بيضاء اللون تصدر عن ثقوب نعل المكواة و تلتصرق بالقماش على شكل بقع.	لا تُضَفِّ للماء اي مواد تنظيف في خزان الماء	انت تستعمل مواد تنظيف كيميائية.
انه لا تستعمل الماء المناسب	قم بعملية التنظيف الذاتي شهرياً واستعن بفقرة "اي نوع من الماء تستعمل؟"	إحتراق بقايا النسيج من الملابس التي تجمعت في ثقوب نعل المكواة.
لم يجف القماش بما فيه الكفاية، أو انه تقوم بكيه قبل غسله.	تأكد بأن الثياب قد جفت بما فيه الكفاية، لكن تزالت عنها بقايا الصابون والمواد الكيميائية.	نظف نعل المكواة كما موضح أدناً.
نعل المكواة متسخ ويتشتبّب بتنطّخ الثياب ببقع داكنة.	انفج البرنامح غير مناسب (الحرارة عالية جداً)	نظف نعل المكواة كما موضح أدناً.
انه تستعمل مادة النشاء	استعمل الشاش على الجهة الخلفية من الثياب لكيها	نظف نعل المكواة كما موضح أدناً.
القليل من البخار او لا يوجد بخار	اماًلا خزان الماء	خزان الماء فارغ
	نظف صمام منع التكالس	صمام منع التكالس متسخ
	نظف صمام منع التكالس، وقم بالتنظيف الذاتي	المكواة مليئة برواسب التكالس
	قم بالتنظيف الذاتي	استعملت المكواة لكي الجاف لوقت طويل
نعل المكواة فيه عطب او فيه خدوش بليغة.	أوقف المكواة بوضع منبسط فوق لوح معدني او مررتها أثناء الكي فوق سحاب	لقد وضعت المكواة رائماً على عقبها
البخار بعد الإنتهاء من تعبئته	تأكد أن زر التحكم بالبخار على الموقع ٠٠.	زر التحكم بالبخار على الموقع ٠٠.
	لا تتعدي مستوى الحد الأقصى MAX	خزان الماء فيه ماء زائد
	اماًلا خزان الماء.	الخزان يحتاج الى مزيد من الماء.

إن كانت لديك أية مشكلة أو استفسار، يرجى الإتصال بفريق العلاقات العامة أو للحصول على المساعدة والنصيحة.

من أجل سلامتك

- يُخضع هذا المنتج لجميع أحكام ومعايير السلامة السارية المفعول (قانون التيار المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، قوانين البيئة).
- لم يصمم هذا المنتج لكي يستعمله الأطفال أو أشخاص آخرين من ذوي الاحتياجات الخاصة إن لم يكونوا تحت الرقابة، وإن لم تكن قوامه الجسدية والعقلية تسمح لهم باستعماله بسلامة تامة. يجب مراقبة الأطفال لأنهم لا يجعلوا من المنتج لعبة في أيديهم.
- تحذير!** يجب أن تناسب قوة التيار الكهربائي عنك مع القوة التي يحتاجها المنتج (٢٠٠ - ٤٠٠ فولط / ١٢٧ فولط).
- إن التوصيل الخاطئ بالتيار الكهربائي قد يسبب عطاً يتعدى إصلاحه في المكواة، وبالتالي تسقط الكفالة عن المنتج.
- يجب توصيل هذه المكواة دائمًا إلى مقبس كهربائي مؤرّض. في حال استعمال وصلة كهربائية، تأكد بأنها لا تقل عن قوة (٦١ أمبير)، وأن تكون مؤرّضة.
- إذا أصبح السلك الكهربائي تالقاً، يجب استبداله فوراً بواسطة مرകز خدمة معتمد، استبعاداً لأي خطر.
- يجب التوقف عن استعمال المنتج إذا سقط أرضًا، إذا ظهر عليه العطب، إذا بدأ بتسريب الماء أو تعطل بعض وظائفه. لا تفك المنتج بنفسك: يجب أن يعرض على مرکز خدمة معتمد، استبعاداً لأي خطر.
- لا تغير المكواة بالماء.
- لا تفصل المنتج عن التيار بواسطة شد السلك الكهربائي. افضل المنتج دائمًا: قبل تعبئته بالماء أو غسل خزان الماء، قبل التنظيف، وبعد كل استعمال.
- لا تترك المنتج دون مراقبتك عندما يكون موصولاً بالتيار، إن لم يبرد لمدة ساعة تقريباً.
- إن المنتج يولد البخار، الذي يمكن أن يتسبّب بالحرائق، خصوصاً أثناء الكي عند زوايا لوح الكوي. لا توجه البخار نحو الأشخاص أو الحيوانات.
- يجب أن تستعمل مكواة وتوسيع فوهة سطح ثابت. عندما تضع المكواة فوق قاعدتها، تأكد بأن السطح الذي تستقر فوقه ثابت أيضاً.
- صمم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط. إن أي استعمال خاطئ أو يتعارض مع التعليمات المعطاة، لن تكون الشركة المصنعة مسؤولة عنه، وبالتالي تسقط الكفالة عن المنتج.

أي نوع من الماء يمكن استعماله

- صمم هذا المنتج ليعمل بواسطة ماء الصنبور العادي والغير مُعالج. وعلى أي حال، فإن التنظيف الذاتي للمنتج من الضوري أن يتم بانتظام لمنع ترسيات الماء الثقيلة من البقاء في حجيرة البخار.
- إذا كان الماء عندك من النوع الثقيل جداً (يمكن معرفة ذلك من هيئة الماء المحلية)، فمن الممكن أن تمزج ماء الصنبور الغير مُعالج مع الماء المُقطّر أو الماء الخالي من المعادن حسب النسب المئوية التالية:
- ٥٠٪ ماء من الصنبور، - ٥٠٪ ماء مقطّر أو ماء خالي من المعادن.

أنواع الماء التي لا يجب استعمالها؟

- من شأن الحرارة تركيز المعادن التي يحتويها الماء أثناء التبخير. أنواع الماء الواردة أدناه، تحتوي على مخلفات عضوية أو معدنية تسبّب ظهور لطخات بنية اللون على القماش أو تؤخر من عمر المنتج:- الماء الصادر عن المحففات، الماء المُمعطر، الماء المُخفف، الماء التللاجات، الماء البطاريّات، الماء الصادر عن أجهزة التكثيف، الماء المُقطّر، الماء الخالي من المعادن، أو الماء المطر. فلا تستعمل هذه الأنواع في مكواة تيفال. ولا تستعمل أيضاً الماء المغلي، أو الماء المرشح، أو الماء المُعبأ.

البيئة

حماية البيئة أولاً!

- يحتوى جهازك على العديد من المواد القيمة التي يمكن إعادة تصنيعها.
- يرجى أيداعه في مراكز تجميع المهمالات المختصة.

RU • Какую воду использовать?

Ваш прибор изготовлен для работы с водопроводной водой. Тем не менее, для удаления накипи необходимо регулярно проводить самоочистку камеры парообразования. В случае очень жесткой воды (сведения можно получить в муниципальном управлении или в Управлении водоснабжения) можно смешивать водопроводную и покупную деминерализованную воду в следующих пропорциях: - 50% водопроводной воды, - 50% деминерализованной воды.

Какую воду нельзя использовать?

Во время испарения тепло способствует концентрации содержащихся в воде веществ.

Некоторые виды воды содержат органические отходы и минеральные соли, которые могут вызвать появление брызг, коричневых потоков или преждевременный износ прибора. К таким видам воды относится деминерализованная вода, вода из сушилки для белья, ароматизированная или смягченная вода, вода из радиаторов или кондиционеров, дистиллированная и дождевая вода. Поэтому не рекомендуется использовать воду следующих видов.

Охрана окружающей среды



Не загрязняйте окружающую среду!

① Ваш прибор содержит материалы, которые можно переработать и использовать вторично.
② Отдайте его в пункт сбора вторсырья.

Электрические утюги с пароувлажнением Tefal модели FV3xxx xx, FV4xxx xx.

Изготовлено во Франции для холдинга "Группа СЕБ", Франция
(Groupe SEB, Chemin du Petit Bois Les 4 M - BP 172 69134 Ecully Cedex France)
(Груп СЕБ, Шмэн дю Пти Буа Ле 4 М – БП 17269134 Экюи Седекс Франс)
Официальный представитель и импортёр в России - ЗАО "Группа СЕБ-Восток"

125171, г. Москва, Ленинградское ш., д. 16А, стр. 3, тел. +7 (495) 213-32-32

Информация о сертификации:

- Сертификат соответствия № РОСС FR.АЯ46.В07753
- Срок действия с 11.02.2013 по 10.02.2016
- Выдан ОС "РОСТЕСТ-Москва"
- Соответствует требованиям ГОСТ Р 52161.2.85-2009

ГОСТ Р 51318.14.1-2006 (Разд. 4)

ГОСТ Р 51318.14.2-2006 (Разд. 5,7)

ГОСТ Р 51317.3.2-2006 (Разд. 6,7)

ГОСТ Р 51317.3.3-2008

Срок службы изделия 2 года с даты продажи.



Возможные неполадки

НЕПОЛАДКИ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Вода подтекает через отверстия в подошве.	Выбранная температура недостаточна для образования пара.	Установите терmostат в зону пара (от ** до MAX).
	Утюг недостаточно нагрет для отпаривания.	Дождитесь, пока сигнальная лампочка погаснет.
	Вы слишком часто нажимаете на кнопку подачи парового удара. Слишком сильная подача пара.	Соблюдайте интервал в несколько секунд перед каждым нажатием. Уменьшите подачу пара.
	Утюг хранился в горизонтальном положении, резервуар не был опорожнен, а регулятор не был установлен в положение * . 0 . *	См. раздел "Хранение утюга".
Коричневые подтеки из подошвы пачкают белье.	Использование химических продуктов для удаления накипи.	Не добавляйте в резервуар никаких средств для удаления накипи.
	Используется не тот тип воды.	Произведите автоочистку и прочитайте главу "Какую воду использовать?".
	Волокна тканей набиваются в отверстия подошвы и обугливаются.	Произведите автоочистку и очистите подошву влажной тряпкой. Время от времени очищайте отверстия подошвы.
	Вы плохо прополоскали белье, либо погладили новое, непостиранное белье.	Убедитесь, что белье достаточно прополоскано, чтобы удалить возможные отложения мыла или химических средств на новой одежде.
Грязная или коричневая подошва пачкает белье.	Глажение при слишком высокой температуре.	Очистите подошву, как указано выше. Отрегулируйте терmostат в соответствии с таблицей температур.
	Вы используете крахмал при глажке.	Очистите подошву, как указано выше. Добавляйте крахмал с изнаночной стороны.
Незначительное количество или отсутствие пара.	Резервуар пуст.	Заполните его.
	Противоизвестковый стержень загрязнен.	Очистите противоизвестковый стержень.
	Отложение накипи в утюге.	Очистите противоизвестковый стержень и выполните самоочистку.
	Утюг слишком долго использовался без пара.	Выполните самоочистку.
Подошва поцарапана или повреждена.	Утюг стоял в горизонтальном положении на металлической подставке.	Всегда ставьте утюг на пяту-опору.
При заполнении резервуара образуется пар.	Регулятор подачи пара не был установлен в положение * . 0 . *. Емкость для воды переполнена.	Убедитесь, что регулятор подачи пара находится в положении * . 0 . *. Не превышайте Max отметку.
Пульверизатор не распыляет воду.	Емкость для воды недостаточно заполнена.	Наполните емкость для воды.

При любых других возможных неполадках обращайтесь в авторизованный сервисный центр для проверки утюга.

1800129040 - 18/13 - FTC